Муниципальное дошкольное образовательное бюджетное учреждение
детский сад комбинированного вида №117 г. Сочи

КРИТЕРИЙ 6

«Популяризация инновационной образовательной программы»

Аналитическая справка
Показатель оценки 6.
Популяризация инновационной образовательной программы

Популяризация инновационной образовательной программы осуществлялась в процессе: проведения мастер-классов, семинаров, участия в научно-практических конференциях, проводимых на базе ФГБОУ Армавирский государственный педагогический университет, а также в публикациях и инновационных продуктах.

Публикации:

1. Богнова Т.С., Андриенко Н.К., Тупичкина Е.А., Поликультурное образование: концептуально-методологические подходы к исследованию (сдано в печать «Образование в России: история, опыт, проблемы, перспективы» (с международным участием): сборник научных статей. Ежегодник 2016 г.).

2. Катакова Л.Н., Тупичкина Е.А. «Регионально-этническая направленность воспитания дошкольников: к постановке проблемы». Материалы международной научно-практической конференции Дошкольное образование в России и за рубежом: шаг в будущее (г. Армавир, 8 апреля 2015 г.) / науч. ред. Е.А. Тупичкина; отв. ред. Н.К. Андриенко, С.И. Семенака, М.Г. Назаретян. – Армавир: РИО АГПА, 2015. – 296 с. С 37-39. *(приложение 1)*

3. Катакова Л.Н., Богнова Т.С., «Региональная направленность дошкольного воспитания в поликультурной среде Краснодарского края», журнал «Школа Кубани №2, 2006», стр. 56 *(приложение 2)*

Инновационные продукты:

4. Сборник «Живая книга сказок поселка Красная Поляна» (распространение на уровне ДОО), 2015 г. В данный сборник вошли фольклорные произведения (пословицы, поговорки, сказки) греческого, адыгейского и эстонского народов, иллюстрированные детьми старшего дошкольного возраста *(приложение 3)*

Данный продукт прошел апробацию в процессе реализации дисциплины по выбору «Региональный компонент в образовании дошкольников», реализуемой в АГПУ.

И.о. начальника управления
по образованию и науке В.Ю. Макарова

Приложение 1

ФГБОУ ВПО «Армавирская государственная педагогическая академия»
Факультет дошкольного и начального образования
Кафедра педагогики и технологий дошкольного и начального образования

СЕРТИФИКАТ

УЧАСТНИКА ВСЕРОССИЙСКОЙ ОЧНО-ЗАОЧНОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦ
«СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ»
при поддержке Фонда Науки АГПА

Выдан

Чайниковой Любовь Николаевне

за выступление с докладом на тему:

Региональный – этнический компонент

Проректор по научно-исследовательской и инновационной деятельности АГПА, докт. пед. наук, профессор Ю.П. Ветров

Армавир
20 мая 2015

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

КОПИЯ ВЕРНА
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ И ЗА РУБЕЖОМ: ШАГ В БУДУЩЕЕ

Материалы международной научно-практической конференции 8 апреля 2015 г.

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Алексеева О.В.
ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ К СОТРУДНИЧЕСТВУ С СЕМЬЁЙ В УСЛОВИЯХ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ 10

Андриенко Н.К.
СОВРЕМЕННЫЙ РЕБЁНОК: МИФЫ И РЕАЛЬНОСТЬ 13

Бойко И.В.
СОЦИАЛИЗАЦИЯ ДЕТЕЙ РАННЕГО ВОЗРАСТА, НЕ ПОСЕЩАЮЩИХ УЧРЕЖДЕНИЯ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ, ПОСРЕДСТВОМ ТЬЮТОРСКОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ СЕМЬИ НА БАЗЕ ДЕТСКОГО САДА 16

Вертепа И.В.
ЧАСТНО-ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПАРТНЁРСТВО – АЛЬТЕРНАТИВНАЯ ФОРМА ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ 19

Гревцова В.И., Седых А., Кальянезу Е.Г.
АНАЛИЗ ЗАРУБЕЖНОГО ОПЫТА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО И МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА 23

Данилкова Е.В.
УПРАВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВЫМ ВОСПИТАНИЕМ ДОШКОЛЬНИКОВ КАК УСЛОВИЕ ИХ УСПЕШНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ 27

Дубогрызова Г.И.
НРАВСТВЕННО-ЭСТЕТИЧЕСКОЕ СТАНОВЛЕНИЕ ЛИЧНОСТИ РЕБЁНКА-ДОШКОЛЬНИКА В КОНТЕКСТЕ ФГОС 29

Егорова Г.В.
РАЗВИТИЕ СИСТЕМЫ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В МУНИЦИПАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ Г. АРМАВИР 32

Ивлева К.Н.
РАЗВИТИЕ МЕДИАКОМПЕТЕНТНОСТИ ПЕДАГОГОВ В ПРОЦЕССЕ ПРОВЕДЕНИЯ МАСТЕР-КЛАССОВ 34

Катакова Л.Н., Тупичкина Е.А.
РЕГИОНАЛЬНО-ЭТНИЧЕСКАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ВОСПИТАНИЯ ДОШКОЛЬНИКОВ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ 37

Корнеева А.М.
ИННОВАЦИОННАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СОВРЕМЕННОМ ДОШКОЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ 39

Куликовская И.Э.
МЕТАМОРФОЗЫ СОДЕРЖАНИЯ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ 42

Несина Т.Н., Садовская Г.С.
ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ ВОСПИТАТЕЛЕЙ К РЕАЛИЗАЦИИ ФГОС ДО ПОСРЕДСТВОМ ОРГАНИЗАЦИИ СЕТЕВОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ 47

Новикова Т.Г.
НОВЫЙ ВЕКТОР РАЗВИТИЯ: ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКСАХ МЕГАПОЛИСА 51

КОПИЯ ВЕРНА

...необходимо помнить, что электронная книга не заменит эмоциональ-... так необходимого в дошкольном возрасте. Он только дополняет ... и не заменяет его. Поэтому КТП разрабатывается с учетом сочетания традици-... и современных информационных технологий. Основная задача ис-... электронной книги – это привить ребенку радость творческих открытий. Орга-...лексно-те... занятий таким образом, чтобы они естественно вписывались в естест-...ОС ДО п... детей.
...я группа (...

- ...дистанционного доступа родителей через интернет с целью получения ...агогов, ро... с педагогах ДОО, образовательном процессе ДОО и др.;
- ...ов к обра... компетентности родителей в вопросах использования информационно-...модейст... технологий;
- ...фильмов)... форм и методов взаимодействия детского сада с семьей;
- ...организац... публичности и открытости системы управления ДОО;
- ...информационно-коммуникационной службы;
- ...я через м... готовность ДОО и семьи к решению актуальных проблем воспитания до-...ая книга ...
- ...гересован... обеспечение и доступность информации для каждой семьи через ...астнико...

...электронной книгой ДО № 41 г. Сочи можно ознакомиться, перейдя по ссылке: ...sochi-schools.ru/ebook/?msym=ebook.

...зыков.
...ческие п...

Катакова Л.Н., Тупичкина Е.А., г. Сочи, Россия

РЕГИОНАЛЬНО-ЭТНИЧЕСКАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ВОСПИТАНИЯ ДОШКОЛЬНИКОВ: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ

В условиях многоэтнической среды современному человеку все чаще приходится кон-...ком слу... с людьми разных культурных общностей и для полноценного взаимодействия ...ечен, не... необходимо умение воспринимать и соблюдать принятые в обществе моральные нормы, ..., заложенные в культуре народа. Современные педагогические реалии требуют, с ...но разос... стороны, учитывать в образовании этнокультурный фактор, а с другой – создавать ус-...й веб-са... для познания культуры других народов, воспитания толерантных отношений между ..., принадлежащими к различным этносам, конфессиям, расам. В связи со сказанным в ... годы возникает социальная потребность более глубокого изучения культурного ...волит им... каждого народа, возрастает интерес к общечеловеческим и национальным ценно-...опытом к... воспитания высоконравственной, толерантной и свободной личности с позитивной ...ие содер... идентичностью.
...пить боль... Учеными (Ю.В. Бромлей, А.В. Иванов, Ф.Ф. Харисов, В.Ю. Хотинец и др.) установлено, ...ителями)... формирование этнического самосознания является важным условием развития этнической ... индивидуальности, определяющим фактором оптимизации жизнедеятельности людей в спе-...ме вызыв... ческих условиях этнической реальности. Каждый этнос в зависимости от условий жизни ... сформировал свою культуру и систему этнических ценностей, отражающих специфику духов-...ям, котор... отношений и ментальносте (И.А. Арнольдов, Б.М. Бим-Бад, Ю.В. Бромлей, Г.Н. Волков, ... Гершунский, Т.В. Кружилина и др.). В связи с этим немаловажное значение имеет обес-... культурно-национальной самобытности образования.

Необходимость ориентации образования на этнокультурные потребности и образова-...пении, яв... интересы различных национальностей привела к тому, что содержание образования ... структурироваться в соответствии с федеральным и национально-региональным ком-...ого подхо...ентами государственного образовательного стандарта Российской Федерации.
...ок выполн... В активный научный и практический оборот вошел термин «регионализация» (регио-...льное образование). Исследования в данной области по большей части ведутся в русле

традиционного классического школоведения (Е.П. Белозерцев, И.Ф. Гончаров, У.В. Зу
В.Н. Иванов, В.И. Матис, А.Б. Панькин, М.Г. Тайчинов, В.К. Шаповалов и др.). Между тем
циональное воспитание должно осуществляться и на более ранних этапах развития личности.

Дошкольное образовательное учреждение выступает первой ступенью в системе
прерывного образования и именно в нем закладывается фундамент развития личности
раннего детства, с первого контакта ребенка с социокультурной средой начинает форми
ваться *этническая идентичность*.

По мнению психологов, каждый человек с первых дней своей жизни оказывается вк
ченным в специфическую систему объективных отношений окружающих его людей к дей
вительности. Он оказывается включенным и в систему отношений людей друг к другу
нему самому, которая носит ярко выраженный национальный характер. Так, возникают б
гоприятные условия для формирования у дошкольников элементарных представлений о
териальной и духовной культуре, искусстве, литературе, традициях своего народа и наро
ближайшего окружения, а также умений воспроизводить полученные знания и предста
ния в своей жизнедеятельности.

Для сохранения культурной идентичности со своим народом, с точки зрения З.А. Бо
теевой, М.И. Богомоловой, Л.Г. Васильевой, Э.К. Сусловой, И.З. Хабибулиной и др., с са
го раннего возраста ребенок должен включаться в естественную ***поликультурную среду***.
ним из основных из целевых ориентиров на этапе завершения дошкольного образовани
Федерального государственного образовательного стандарта является требование о том,
ребенок должен «обладать установкой положительного отношения к другим людям и сам
себе, чувством собственного достоинства», он должен быть «способен учитывать интер
других и старается разрешить конфликты» (Федеральный государственный образовательн
стандарт дошкольного образования. Утвержден приказом Министерства образования и н
ки Российской Федерации от 17 октября 2013 г. № 1155. С. 28). Среди основных принци
дошкольного образования в Стандарте провозглашены: приобщение детей к ***социокульт
ным нормам, традициям семьи, общества и государства и учет этнокультурной сит
ции развития детей*** (ФГОС, с. 2-3).

Из вышеотмеченного вытекает, что требования Стандарта подводят педагогических
ботников дошкольного образования к необходимости формировать основы толерантност
детей. Известно, что Россия всегда была и остается многонациональной страной, в кото
тесно переплелось множество различных этнических культур. Поэтому реализация ре
нально-этнического воспитания в дошкольной образовательной организации может во м
гом способствовать решению задач, предусмотренных ФГОС.

Образовательный процесс, опираясь на народную психологию и педагогику, много
ронний диалог культур, в идеале должен обеспечивать развитие личности ребенка на на
циональных, общечеловеческих ценностях, что будет способствовать ментальной совмест
сти людей в условиях их взаимодополнения и взаимообогащения, цивилизованному ра
тию общества в целом. Организованное педагогом взаимодействие ребенка с ценностями
родностей и наций конкретного региона составляет сущность регионально-этнической
правленности воспитания детей в дошкольном образовательном учреждении.

Согласно Н.С. Моровой, изучение особенностей своего полиэтнического региона
собствует осознанию детьми своей национальности, формирует толерантность и воспит
ет начала межнационального общения.

Представители отечественной педагогической науки (Е.П. Белозерцев, Г.Н. Вол
К.Ж. Кожахметова, Л.В. Кузнецова, А.Б. Панькин, Т.Н. Петрова, М.Г. Тайчинов, М.Г. Хар
нов, З.Б. Цаллагова и др.) в числе приоритетных подходов функционирования системы на
нально-регионального воспитания называют принцип от «близкого к далекому», что пре
лагает целесообразное ознакомление подрастающего поколения с собственной историей,
кусством, традициями, в контексте культурного развития России и мира в целом. Это позв
не допустить самоизоляции этноса, обеспечит единое культурное и образовательное прост
ство, будет способствовать расширению социальной мобильности личности. В связи с

Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи

КОПИЯ ВЕРНА

ов, У.В. Зу… …ических задач современной системы образования является ***интеграция тра***-. Между тем… …родных, национальных, этнических) ***культур*** с современными воспитательны-ия личности… …идеями, технологиями, создающими воспитательную среду, т.е. этнопедагоги-о в системе … …странство (Г.Н. Волков). Такая постановка вопроса требует разработки и реализа-ия личности… …процессом воспитания ребенка-дошкольника с учетом использования педагогического по-инает форми… …полиэтнической среды региона – народной педагогики.

…зывается вкл… …ными исследователями Х.М. Дикиновым, О.И. Пономаревой, М.Г. Харитоно-…Я. Яковлевой и др. также установлено, что восстановление этнических традиций вос-людей к дей… …в образовательных учреждениях невозможно без педагога, осознающего значимость руг к другу … …ельности на современном этапе и профессионально подготовленного к ней, что, в возникают б… …очередь, вызывает необходимость выявления совокупности требований, предъявляе-ставлений о … …к специалистам, обеспечивающим регионально-этническую направленность воспитания арода и наро… …в дошкольном образовательном учреждении.

я и предста… …Задача реализации регионально-этнической направленности воспитания приобретает акту-…ность в условиях поликультурной среды проживания. Именно такой можно назвать предго-ения З.А. Бо… …горную местность Западного Кавказа и, в частности, поселок ***Красная Поляна*** (г. Сочи).

ой и др., с са… …Красная Поляна – поселок городского типа, основанный греческими переселенцами из ***рную среду***. (… …ья. В Красной Поляне насчитывается более 25 национальностей. Большую часть) образовани… …населения составляют русские, на втором месте по численности – греки.

ание о том, … …Численность населения в Красной Поляне и окрестностях по официальным данным людям и сам… …5 тыс. чел. Однако фактически проживает не менее 10 тыс. постоянного населения. ывать интере… …циональный состав: русские – 74 %, греки – 14,2 %, украинцы – 4,2 %, грузины – 2,3 %, бразовательн… …– 1,8 %. Вблизи Красной Поляны располагается поселок Эсто-садок, где проживают азования и н… …ители эстонской национальности.

ных принци… …Таким образом, население Красной Поляны и прилежащей к ней территории характери-***социокульт…*** …многонациональностью. Многонациональность обогащает этническую картину любого ***турной сит…*** …делает его богаче, так как каждый народ приносит яркие краски своей культуры, ин-…ые особенности быта, веками накопленный производственный опыт и многое другое, …является ценным и для людей других национальностей. В Красной Поляне постоянно дей-…музеи: «Музей боевой славы», Музей лесничества, Музей им. А.Х. Тамсааре. Действу-агогических … …национальные общины (греческие, эстонские и др.)

олерантност… …Многонациональный состав населения и, в частности, детей детского сада, поселка аной, в кото… …Красная поляна актуализирует решение задачи регионально-этнического воспитания детей ализация рег… …С учетом сложившейся этно-региональной ситуации. В МБДОУ № 117 п. Красная По-может во м… …начато исследование, ***направленное на разработку*** организационно-педагогического гику, многос… …обеспечения регионально-этнической направленности воспитания в дошкольном образова-бенка на наш… …тельном учреждении, располагающимся в горной местности Западного Кавказа и, в частно-ой совмести… …сти, в поселке Красная Поляна (г. Сочи). ванному раз… ценностями … -этнической …

го региона с… …*Корнеева А.М., г. Армавир, Россия*

ть и воспиты…

ИННОВАЦИОННАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СОВРЕМЕННОМ ДОШКОЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ

…, Г.Н. Волк… Экономические, социальные и идеологические изменения, происходящие в обществе в …в, М.Г. Хари… …последнее время, внесли существенные изменения в систему образования и воспитания под-системы нащ… …растающего поколения. Эти изменения ведут к инновационным процессам в системе дошколь-у», что предп… …го образования.

й историей, … Важно отметить, инновации в образовании являются одними из важных и распростра-м. Это позво… …ненных социальных явлений, они связаны с переходом в качественно иное состояние, сопро-льное простр… …вождающееся тщательным пересмотром устаревших положений и норм, формированием но-В связи с эт… …вых групповых общностей. Инновационная деятельность – комплекс принимаемых мер

Приложение 2

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

27 *Золотарева В. В.*
Есть ли у пути сердце?

29 *Кравец С. А.*
Душа обязана трудиться

31 *Пристинская Т. В.*
Методическое сопровождение внедрения стандарта основного общего образования в муниципальной образовательной системе

ОБНОВЛЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

35 *Кумпан В. А.*
Концептуализация обществоведческого образования

38 *Кара А. П.*
Методика организации групповой деятельности обучающихся в рамках реализации системно-деятельностного подхода на уроках истории и обществознания

42 *Медведева Е. В.*
Еще раз о технических средствах обучения

44 *Викентьева Е. А.*
Структура современного урока в соответствии с ФГОС ООО

47 *Морокова Н. В.*
Формирование культуры чтения у младших школьников

ИННОВАЦИОННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПОЛЕ КУБАНИ

52 *Катакова Л. Н., Богнова Т. С.*
Региональная направленность воспитания дошкольников в полиэтнической среде Краснодарского края

57 *Грановская Л. П.*
Реализация практико-ориентированного обучения в Брюховецком аграрном колледже

59 *Маранина И. А.*
Развитие физической культуры и формирование основ ЗОЖ у воспитанников и родителей в условиях сетевого взаимодействия ДОУ и ДЮСШ

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ: ОПЫТ, ПРАКТИКА, ИННОВАЦИИ

62 *Нейман Т. В.*
Формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и ЗОЖ у детей старшего дошкольного возраста в физкультурно-спортивной деятельности

65 *Нафтаева С. А.*
Обеспечение высокого качества образования на основе эффективного использования проектно-исследовательской деятельности обучающихся

ИННОВАЦИОННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ПОЛЕ КУБАНИ

Третий год в Краснодарском крае проводится образовательный Форум «Инновационный поиск». Только в 2014 г. Институтом развития образования Краснодарского края организованы более 20-ти краевых обучающих семинаров, вебинаров, конференций, круглых столов, объединивших педагогические коллективы в движение творчески работающих педагогов-инноваторов.

В рамках Форума проводится 3 основных конкурса: 1) среди дошкольных образовательных организаций; 2) среди образовательных организаций общего, дополнительного, коррекционного и профессионального образования; 3) среди муниципальных органов управления образованием и территориальных методических служб.

В 2014 г. решением Координационного совета по управлению инновациями в системе образования Краснодарского края статус «Краевая инновационная площадка» получили 14 образовательных организаций (ДОО – 10, ОО – 10, ОДОД – 2). В 2015 г. статус «Краевая инновационная площадка» присвоен 29-ти образовательным организациям: 10-ти ДОО, пяти ОО, четырем организациям ДОД, одному специальному общеобразовательному учреждению, четырем профессиональным образовательным организациям и четырем УО и ТМС.

Впервые в январе 2016 г. прошли публичные отчёты краевых инновационных площадок, выхватившие проблемы сетевого взаимодействия, создания инновационных продуктов, востребованных в крае, дальнейшего развития инноваций.

15 апреля 2016 г. стартовал конкурс «Инновационный поиск–2016».

Конкурс проводится в целях пропаганды инновационного опыта, инновационных продуктов (новшеств) в рамках реализации государственной программы Краснодарского края «Развитие образования».

Для участия в конкурсе необходимо представить один из видов инновационного продукта: инновационный проект или инновационную образовательную программу.

Надеемся, что образовательный конкурс «Инновационный поиск–2016» станет ещё одним ресурсом развития образования Краснодарского края, ресурсом управления процессами выявления и освоения инновационных практик.

РЕГИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ВОСПИТАНИЯ ДОШКОЛЬНИКОВ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОЙ СРЕДЕ КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ

Л. Н. КАТАКОВА,
заведующая МБДОУ № 117 Красная поляна г. Сочи
Т. С. БОГНОВА,
заместитель заведующей МБДОУ № 117 Красная поляна г. Сочи

Краснодарский край отличает высокая степень этнокультурного многообразия: здесь проживают представители более 124 этнических общностей. Сегодня наиболее многочисленные этнические группы в крае – это:

1)	русские –	86,6% численности населения,
2)	армяне –	5,4%,
3)	украинцы –	2,6%,
4)	белорусы –	0,5%,
5)	татары –	0,5%.

Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

6)	греки –	0,5%,
7)	грузины –	0,4%,
8)	немцы –	0,4%,
9)	адыгейцы –	0,3%,
10)	казахи –	0,3%,
11)	турки –	0,3%,
12)	азербайджанцы –	0,2%,
13)	цыгане –	0,2%,
14)	молдаване –	0,1%,
15)	курды –	0,1%,
16)	остальные народы составляют менее 0,1% населения	

Этнокультурным многообразием характеризуется предгорье и горная местность Западного Кавказа и, в частности, поселок ***Красная поляна*** (г. Сочи).

Красная Поляна – поселок городского типа, основанный греческими переселенцами из Ставрополья. В Красной Поляне насчитывается более 25 национальностей. Большую часть населения составляют русские, на втором месте по численности – греки. Численность населения в Красной Поляне и окрестностях по официальным данным около 5 тыс. чел. Однако фактически проживает не менее 10 тыс. постоянного населения. Национальный состав: русские – 74 %, греки – 14,2 %, украинцы – 4,2 %, грузины – 2,3 %, армяне – 1,8 %.

Вблизи Красной поляны располагается поселок Эсто-садок, где проживает 3 % эстонцев. Таким образом, население Красной поляны и прилежащей к ней территории характеризуется многонациональностью. Многонациональность обогащает этническую картину любого региона, делает его богаче, так как каждый народ приносит яркие краски своей культуры, интересные особенности быта, веками накопленный производственный опыт и многое другое, что является ценным и для людей других национальностей.

Национальный состав воспитанников МДОУ №117 г. Сочи разнообразен: 80% – русские, 11% – греки, 5% эстонцы, 4% – армяне, узбеки и др. В Красной Поляне постоянно действуют «Музей боевой славы» МОУ СОШ № 65 Красная поляна, музей лесничества, музей им. А. Х. Тамсааре. Действуют национальные общины: греческая и эстонская.

Решение задачи регионально-этнического воспитания детей в условиях дошкольной образовательной организации и в семье актуально для многонационального состава населения и, в частности, детей детского сада посёлка Красная поляна. В настоящее время в дошкольной образовательной организации уделяется внимание региональному компоненту в образовании дошкольников.

Высокая степень этнокультурного многообразия Краснодарского края актуализирует педагогические проблемы, связанные с сохранением национальных культур, процессами регионально-этнического воспитания детей.

Социализация дошкольников в условиях поликультурной среды проживания предполагает приобщение детей к социокультурным нормам, традициям с учетом этнокультурной региональной ситуации.

Разработка модели регионально-этнической направленности воспитания дошкольников в полиэтнической среде Краснодарского края будет способствовать развитию и социализации личности ребенка как субъекта этноса и как гражданина; воспитанию у дошкольников интереса культуре и истории своего народа, родного края; приобщению к народным региональным традициям: формированию знаний о своей национальной принадлежности и установок толерантного сознания; воспитанию в духе мира и уважения ко всем народам Земли, их суверенитету, национальным особенностям и др.

Для ознакомления детей с культурой и бытом народностей, проживающих на территории поселка Красная поляна проводятся этнодни. **ЭТНОДЕНЬ** – это форма работы, в которой дети старших и подготовительных групп разбиваются по интересам (направлениям) на определенное время в рамках этно-проекта (одной этно-группы). Все направления реализуются одновременно. В течение года ребенок посещает то направление, которое ему больше нравится, и работает в группе.

Предлагаемые этнодни проводятся один раз в месяц (например, третий четверг месяца), во второй половине дня, продолжительностью 30–40 мин. Основными приемами работы с детьми выступают: беседа с презентацией, посещение виртуальных этнических музеев, творческая практическая деятельность детей, выставка детских работ.

В жизни и опыте любого народа можно выделить следующие направления:

1) элементы быта и одежды, мастерские;
2) художественное слово: сказки, легенды, колыбельные, пословицы и т. д.;
3) музыкальная деятельность: музыкальные инструменты, песни, танцы;
4) нравы и обычаи;
5) игровая деятельность;
6) природное окружение.

Поэтому педагогический процесс организуется по 5 направлениям, каждое из которых ведет один педагог.

1) Этническая мастерская: лепка из глины (посуда, игрушки); изготовление кукол (нитки, ткань, солома); плетение (пояски, тесьма, венки); вышивание.

2) Художественное слово: чтение пословиц, колыбельных, сказок; театрализованная деятельность; изготовление декораций и костюмов.

3) Музыкальная деятельность: слушание национальной музыки; пение; танцевальные композиции; игра на музыкальных инструментах; инсценирование.

4) Изо-деятельность: традиционное рисование; нетрадиционное рисование; аппликация (в т. ч. объемная, с использованием различных материалов); рисование песком.

5) Природа и туризм: знакомство с поселком, горами и реками, легендами и фактами о них: формирование историко-географических знаний: (например, на горе Аишхо шли бои в Великой Отечественной войны, есть стелла погибшим солдатам, развалины Ачипсинской крепости, построенной адыгами – очень древние); знакомство с флорой и фауной;

Игровая деятельность, нравы и обычаи пронизывают этнодень, являясь их неотделимой частью.

Этнодень имеет свою структуру:

1. Вводная часть: приветствие – эмоциональный настрой и мотивация на предстоящую деятельность.

2. Основная часть:

2.1. Виртуальная экскурсия в соответствии с темой дня (ознакомительная беседа с детьми).

2.2. Игровая деятельность.

2.3. Творческая деятельность детей.

3. Заключительная часть: выставка детских работ, рефлексия.

В приветствии и в заключительной части можно знакомить детей с особенностями нравов и обычаев народа. Например, познакомить детей с приветствием народностей. У адыгов, если входил взрослый человек, младшие вставали; древние греки говорили друг другу при встрече «Радуйся!» и др.

В работе по этническому воспитанию тесно сотрудничаем с организациями:

1. «Музей боевой славы» МОУ СОШ № 65 Красная поляна.
2. «Музей им. А. Х. Таммсааре».
3. «Музей флоры и фауны» СНП «Кавказский заповедник».
4. Греческой и эстонской общинами.

Для предварительного ознакомления с культурой народов детьми и родителями используются виртуальные музеи:

1. Виртуальный музей (греческая культура) www.mir-grekov.ru.
2. Виртуальный музей (адыгейская культура) www.adig-museum.ru.
3. Виртуальный музей www.orient museum.ru.

Перспективный план работы по этнодням

1. Этнодень «Этническая мастерская»

Месяц	Тема	Содержание
Сентябрь	Чеканка на фольге	Греческие украшения (серьги, монеты, колье, диадемы), элементами росписи. Прием чеканки на фольге. Нанесение силуэта. Греческие игры
Октябрь	Фреска	Греческая фреска, ее особенности. Герои греческих мифов и легенд. Налеп фрески из глины (соленого теста). Греческие игры
Ноябрь	Поясок	Эстонская одежда (мужская и женская). Песенное творчество эстонского народа. Плетение пояска. Эстонские игры

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Хатакова Л.Н.

Декабрь	Эстонский танец	Театрализованная деятельность и хороводные танцы эстонского народа. Вырезание гирлянды из бумаги, сложенной в несколько раз. Эстонские игры
Январь	Кукла	Эстонские куклы, процесс их создания. Изготовление кукол из кусочков ткани, украшение ее бросовым материалом. Эстонские игры
Февраль	Адыгейская посуда	Адыгейские традиции, посуда, элементы росписи. Работа с глиной (соленым тестом). Адыгейские игры
Март	Адыгейские украшения	Адыгейские украшения (серьги, колье, кинжалы), их назначение. Прием чеканки на фольге. Адыгейские игры

2. Этнодень «Изо-деятельность»

Месяц	Тема	Содержание
Сентябрь	Греческая посуда (амфора)	Греческая посуда, ее особенности использования, элементы росписи. Рисование восковыми мелками и акварелью. Греческие игры
Октябрь	Греческая архитектура	Греческая архитектура, колонны. Рисование восковыми мелками, акварелью. Греческие игры
Ноябрь	Эстонская вышивка	Эстонская одежда, ее назначение. Вышивка, орнамент. Рисование карандашами. Эстонские игры
Декабрь	Эстонский танец	Театрализованная деятельность и хороводные танцы эстонского народа. Рисование карандашами, гуашью. Эстонские игры
Февраль	Адыгейская вышивка	Адыгейская одежда, ее назначение. Основное женское ремесло (ткать ковры). Орнамент. Аппликация. Адыгейские игры
Март	Адыгейские украшения	Адыгейские украшения (серьги, колье, кинжалы). Граттаж. Адыгейские игры

3. Этнодень «Художественное слово (театрализованная деятельность)»

Месяц	Тема	Содержание
Сентябрь	Знакомство с греческими пословицами, сказками	Греческая культура, пословицами и сказки. Инсценирование. Греческие игры
Октябрь	Греческий театр	Греческий театр, его особенность. Изготовление атрибутов, инсценирование. Греческие игры
Ноябрь	Знакомство с эстонским этносом	Эстонская культура, пословицы, поговорки, сказки. Изготовление атрибутов, инсценирование. Эстонские игры
Декабрь	Эстонский этнос	Эстонское творчество, театрализованная деятельность. Эстонские сказки. Изготовление атрибутов, инсценирование. Эстонские игры
Февраль	Адыгейские сказки	Адыгейская культура, пословицы, поговорки, сказки. Изготовление атрибутов, инсценирование. Адыгейские игры
Март	Адыгейские сказки	Адыгейская культура, пословицы, поговорки, сказки. Изготовление атрибутов, инсценирование. Адыгейские игры

4. Этнодень «Музыкальная деятельность»

Месяц	Тема	Содержание
Сентябрь	Греческая культура	Греческая культура (национальная одежда, музыка, танец Сиртаки). Греческие игры
Октябрь	Греческая мелодия	Греческие музыкальные инструменты, их особенности. Греческие игры
Ноябрь	Эстонская культура	Эстонская культура (одежда, музыка, танцы). Эстонские игры

Декабрь	Эстонская мелодия	Эстонские музыкальные инструменты, песни, хороводные танцы. Эстонские игры
Февраль	Адыгейская культура	Адыгейская культура (национальная одежда, музыка, танец). Адыгейские игры
Март	Адыгейская мелодия	Адыгейские музыкальные инструменты, их особенности. Адыгейские игры

4. Этнодень «Природа и туризм»

Месяц	Тема	Содержание
Сентябрь	Г. Ачишхо, дольмены	Гора Ачишхо, ее достопримечательности (дольмены) Правила сбора материалов в поход
Октябрь	Животные Кавказских гор	Животные кавказских гор, условия их обитания Правила безопасного поведения в природе
Ноябрь	Легенды Кавказских гор	Легенды Кавказских гор. Альпинийское оборудование
Декабрь	Реликты п. Красная поляна	Растения-реликты. Правила бережного поведения в природе
Февраль	Эндемики п. Красная поляна	Растения и животные– эндемики поселка Красная поляна. Правила бережного поведения в природе
Март	Перевал Псеашхо.	Перевал Псеашхо, Холодный, его значение (военные действия в годы Великой Отечественной войны)

Историческая страничка поселка Красная поляна

1795 год. На месте поселка Красная поляна существует небольшое поселение адыгейских племен (черкесов). И называется наш поселок не Красная поляна, а Кбааде. Именно они дали названия речке – Мзымта, горам Аибга, Ачишхо, Аишхо (некоторые современные историки опускают данный факт и считают, что первыми поселенцами были русские и греки. Но мы верим источникам, в которых упоминаются адыгейские племена, и названиям географической местности). Адыги умели лепить из глины, высекать из камня, делать железное оружие, ткать ковры.

В 1864 г. русско-турецкая война закончилась там, где сейчас расположен наш поселок. Адыгейский народ ушел, а в поселке поселились русские солдаты. И Кбааде переименовали в селение Романовское (по одной из версий в селение Романовское приезжал царь, отсюда и название). Русские солдаты не смогли жить в горных условиях и в течение пяти лет ушли из селения.

1884 г. греки узнали, что пустуют земли в поселке Кбааде, и через горные перевалы спустились в поселок. По официальным данным греки Федор и Мурат, отправленные на разведку в горы, увидели с высоты бурый папоротник и алые клены. Отсюда иназвание: Красная поляна.

1886 год. 30 эстонских семей, в поисках свободных земель для жизни, пришли в поселок. Они спросили разрешения у греческой общины на обустройство места для жизни. Эстонские семьи основали селение Эстонский сад (Эсто-садок), где посадили грушевые, яблоневые, сливовые сады. Последний грушевый сад был вырублен под строительство волонтерских домов в 2013 г.

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

Приложение 3

РЕЦЕНЗИЯ

на проект «Живая книга сказок поселка Красная поляна», выполненный, заместителем заведующей по ВМР МДОУ №117 г. Сочи Богновой Т.С.

Проект посвящен актуальной проблеме формирования у дошкольников нравственно-патриотических чувств на основе регионального компонента. Автор проекта справедливо подчеркивает, что приобщение детей к исток народной культуры важно в нравственно-патриотическом воспитании личности детей.

Основная цель проекта – использовать содержание этнических сказок в качестве средства нравственно-патриотического воспитания. В качестве основной задачи выступает активное включение детей в освоение детьми устного народного творчества жителей, основавших поселок Красная поляна и проявления творчества в выражении от прочитанного в «Живой книги сказок поселка Красная поляна» в различных видах деятельности совместно со взрослыми.

Интересно содержание проекта, которое предполагает сбор потешек, прибауток, колыбельных, сказок народностей поселка Красная поляна, доступных для понимания детей дошкольного возраста. Основное внимание в проектной деятельности уделяется созданию составлено со взрослыми и детьми «Живой книги сказок поселка Красная поляна.

Для реализации проектной деятельности выбрана методика интеграции различных видов деятельности (игровой, речевой, изобразительной и др.), которая позволит эффективно решить педагогические задачи. Продуман продукт проектной деятельности, в качестве которого выступает «Живая книга сказок поселка Красная поляна».

Рецензент: доцент каф.
Теории, истории педагогики и
образовательной практики Семенака С.И.

КОПИЯ ВЕРНА
Заведующая
МДОУ № 117 г. Сочи
Катакова Л.Н.

ОТДЕЛ КАДРОВ

Подпись Семенака С.И.
удостоверяю
Нач. О/К

Консультация для педагогов
«Методика работы с этническими сказками»
Автор: Богнова Т.С., заместитель заведующей по ВМР

С нравственным богатством, опытом народа человек знакомиться еще в раннем детстве, в сказке, в первой игре. Богатые традиции, доставшиеся по наследству – это уникальные традиции, которые нуждаются в защите. Потеряв духовные традиции своего народа, человек теряет в себе нравственную опору, духовный стержень. То, что заложено в душу с детства – потом невосполнимо.

В современном обществе остро встают проблемы нравственного воспитания, бережного отношения к памятникам истории, формирования патриотических чувств. А от того, что ребенок услышат в детстве, зависит его дальнейшее осознанное отношение к окружающему миру, следовательно, система воспитания и образования должна предусматривать формирование у ребенка чувств сопричастности традициям, духовным и историческим ценностям своей большой и малой Родины. Уже в дошкольном возрасте ребенок активно впитывает опыт, превращает его в привычку, в норму поведения. Музыка, сказки, пословицы и поговорки, этнические игры передают характер нации, дух эпохи.

Все этнические песни, сказки богаты неиссякаемой любовью к своему миру, своему народу, семье. Они учат ребенка быть добрым, справедливым, честным, с уважением относиться к старшим, учит, что прекрасное может победить зло. Так же прослеживается поклонению человека труда, будь то рыболов, пахарь, музыкант и т.д. – в тех промыслах и занятиях, которые свойственны данному народу, данной местности; воспевали силу взаимовыручки, и совместного труда.

Народные (этнические) игры близки эмоциональной, жаждущей активной деятельности натуре ребенка. Несмотря на то, что в играх много веселья, движения, правила их строги: это приучает детей не нарушать порядка, уметь договариваться. На протяжении веков игры были единственным средством физического, умственного, нравственного воспитания.

Множество мудрых пословиц и поговорок укрепляет нравственный облик народа. В их творении и шлифовке на протяжении веков принимало участие великое множество людей.

Выдумка и воображение создает мир сказок, в которых добро всегда одерживает победу над злом. Волшебные сказки, сказки о животных помогают лучше понять окружающую действительность, разобраться в

отношениях людей, пороках людей: высмеивается жадность, глупость, непослушание, корысть и т.д.

Этнический фольклор разных народов, несмотря на разный быт, культуру схож друг с другом, встречаются практически одинаковые пословицы, сказки. Например: русская и греческая сказки «Курочка и Петушок», греческая сказка «Анфуса – золотые косы» схожа со сказкой братьев Гримм «Рампуцель» и др., адыгейская сказка «Фаруза» - с «Золушкой».

В данных сказках торжествует правда, победа добра над злом. Оптимизм сказок близок к детской психологии и он усиливает воспитательное значение народных педагогических средств.

В сказках присутствует образность, которая облегчает восприятие детьми, у которых еще не сформировано абстрактное мышление. В героях ярко показаны такие черты, как смелость, наблюдательность, желание помочь слабым и т.д. В сказках – яркие, живые образы.

Одна из важнейших особенностей сказок – дидактизм. Сказки всех народов – всегда поучительны и назидательны. Народ делится своей мудростью с подрастающим поколением: быть послушным (эстонская сказка «Запретный узел»), не быть жадным (греческая сказка «Петушок и курочка»), не быть трусливым (эстонская сказка «Почему у зайца губа рассечена») и т.д.

Каждый народ желаем своему ребенку быть честным, трудолюбивым, счастливым. Искусство народов учит человека ценить жизнь, быть стойким в борьбе с ложью, хитрость, злом.

Сказки формируют и гендерные понятия, нравственные ценности. Для девочек - это красавицы, рукодельницы, умницы; для мальчиков – это смелый, сильный, честный, трудолюбивый герой. Идеал, сформированный в детстве, во многом формирует его личность в дальнейшем.

Данная книга сказок предназначена для чтения детям 5-7 лет. Подобранные этнические сказки доступны для понимания детей, раскрывают перед ними мир (быт и культуру) разных народов: адыгов, эстонцев, греков. В этнических сказках легко прослеживается быт народов. Легко проследить и ремесла народностей: рыболовство, ткачество, охота и т.д.

В сказках часто встречаются слова, недоступные для понимания детей. Например, в адыгейских сказках часто встречаются слова, отражающие уклад жизни народа: аул, мардж, папаха, чабан и др. Поэтому необходимо,

прежде чем читать сказку ребенку, провести с ребенком краткую беседу о народе, его быте, объясняя незнакомые слова (на примере «Этнического словаря», в котором подобраны не только толкование слов, но и иллюстрации). Без такой предварительной работы сказка может показаться скучной, бледной, непонятной для малыша, такая работа позволит приблизить ребенка к этническому миру. Объясняя ребенку эти незнакомые слова, взрослый увлекает его в этнический мир. У ребенка формируется элементарный этнический словарь, расширяется кругозор и запас словарных слов.

При знакомстве детей с этническими сказками необходимо придерживаться следующего алгоритма:

1. Педагог знакомиться со сказкой, отмечая незнакомые, этнические слова.
2. Поиск определения этих слов (например: каннель – музыкальный инструмент эстонского народа), доступного объяснения для детей дошкольного возраста.
3. При необходимости, подбораются иллюстраций изображений для определения этнического слова.
4. Во время прочтения детям этнической сказки необходимо кратко знакомить с новыми словами, давая элементарные сведения о быте и культуре народности. (Например, рассказать, что адыгейский народ жил в маленьких поселениях, которые назывались АУЛ (демонстрация изображения), они держали овец, коров, которых пасли высоко в горах ЧАБАНЫ (демонстрация изображения). А когда обращались к незнакомому человеку, говорили МАРДЖ. У данного слова нет перевода, скорее всего оно использовалось для привлечения внимания.). При чтении сказок не стоит заменять слова на русские, ведь тогда теряется самобытность сказки.
5. После прочтения проводиться краткая беседа с детьми о том, что они узнали из сказки, закрепляются знания о быте и культуре народности, о значении новых слов.
6. Во время беседы также можно обсудить, какой эпизод наиболее запомнился, почему он показался наиболее ярким, после этого предлагается детям нарисовать понравившийся отрывок из сказки, или же подобрать атрибуты и разыграть драматизацию отрывка.

Методика работа с этническими сказками схожа с методикой знакомства с авторскими или русскими сказками.

Требования к сказкам в младшей группе:

- простое восприятие;
- яркий, динамичный сюжет;
- короткие по содержанию.
- беседа после прочтения сказки: понравились ли они, какие они.

Требования к сказкам в средней группе:

-каждый месяц необходимо знакомить с новой сказкой;

- знакомство с новыми словами, доступное для понимания детей объяснение;

- беседа после прочтения сказки: понравились ли герои, какие они, какие поступки они совершили, правильно ли поступили герои.

Требования к сказкам в старшей группе:

- значительно увеличивается объем сказок;
- беседа после прочтения: мотивированное отношение к героям сказок;
- определение вида сказки (про животных, бытовая, сказочная);
- определение структуры сказки (зачин, повторы, концовка).

Требования к сказке в подготовительной к школе группе:

- большой объем сказки, который можно читать частями (несколько дней);
- беседа после прочтения: мотивированное отношение к героям сказок;
- определение вида сказки (про животных, бытовая, сказочная);
- определение структуры сказки (зачин, повторы, концовка).

При таком построении работы с этническими сказками, они будут служить не только развлечению, но и будут нести познавательный смысл, развивать воображение, формировать толерантное отношение к культуре разных народов.

Список литературы:

1. Детская литература. Учебное пособие для педагогических училищ. Под ред. Е.Е.Зубаревой - М.: Просвещение, 1989
2. Пастернак Н. Сказки нужны ребенку как воздух // Дошкольное образование.- № 8-2008
3. Батурина Г.И.. Кузина Т.Ф. Народная педагогика в воспитании дошкольников. М.. 1995

Муниципальное дошкольное образовательное бюджетное учреждение
детский сад комбинированного вида №117
г. Сочи

Живая книга сказок

п. Красная поляна

Пословицы, поговорки, сказки

2015 г.

«Живая книга сказок п. Красная поляна» - маленький сборник пословиц, поговорок и сказок народностей, основавших п. Красная поляна г. Сочи. Исторически сложилось, что в создании и формировании современного поселка участвовали адыгейская, греческая, русская и эстонская народность. Каждая из народностей богата своими традициями, обычаями, культурой. Читайте детям сказки, ведь в сказках собрана мудрость народа, заложены нравственные ценности. А совместно проведенные минуты общения с детьми ничем не незаменимы!

В нашей книге мы собрали пословицы, поговорки и сказки, доступные для детей старшего дошкольного возраста. Иллюстрации к произведениям выполнены воспитанниками нашего детского сада.

Почему наша книга называется «живой»? Потому что она постоянно пополняется и расширяется. Приглашаем к сотрудничеству всех-всех!!!

Пословицы и поговорки

Адыгейские пословицы и поговорки

- Не вынимай дважды кинжала, не повторяй слова дважды.
- Кто своего места не знает, тот без места останется.
- Неумело посаженное дерево – высыхает.
- Кто не постыдиться сказать, тот и сделать не побоится.
- В своей норке мышь храбра.
- Когда спросили, чья голова красивее, черепаха высунула свою.
- Молодого наставляют, старого поучают.
- Хорошего вола узнаешь еще теленком.
- Где много шума, там мало дела.
- Что приятно для души, то красиво для глаз.
- Чья речь сладка, тот и змею из норы выманит.
- Когда лгун правду говорит, никто ему не верит.
- Лучше хорошее оружие, чем плохой спутник.
- Если один и тот же мужчина обманет тебя трижды – ты глуп, если в оду и ту же яму упадешь – ты слеп.
- Если не с кем посоветоваться – положи шапку и посоветуйся с нею.
- У всякого дела свой черед.
- Есть вместе – вкуснее, работать – веселее.
- Рана от сабли заживает, от языка – нет.
- Трус бьет первым.

Греческие пословицы и поговорки

- Человек делает что может, а Бог что хочет.
- Много слов – бедность, молчание – золото.
- Когда кот отсутствует, мыши танцуют.
- У кого нет ума, у того есть ноги.
- Как постелешь, так и поспишь.
- Не всегда там курочка кудахчет, где яичко снесла.
- Кто не смотрит под ноги, тот может споткнуться.
- Один момент терпенья может означать десять лет мира.
- Береги честь пуще глаза своего
- Слово серебро, а молчание золото.
- Нужны дела, а не слова, благими пожеланиями сыт не будешь.
- Ласковое слово лучше сладкого пирога.
- Я не афинян, я не грек – я гражданин мира.
- Не ищи счастье – оно всегда у тебя внутри.
- Благодарность стареет быстро.
- Ничего не случается без причины.
- Только трудом можешь научиться.
- Ты помогаешь мне, я помогаю тебе, и мы взбираемся на гору.

Эстонские пословицы и поговорки

- «Ай» не выручит из беды, «Ой» не спасет от опасности.
- Беда не так велика, как позор.
- Бедный тот, у кого здоровья нет.
- Без соли и хлеба еда – наполовину еда.
- Бить запрещено, давать сдачи – разрешено.
- Бережливость – мать мудрости.
- Богатый всегда почесывает живот, бедный – голову.
- Большой ум – большое богатство.
- Братская любовь – каменная стена.
- В гостях ешь – что дают, дома ешь – что хочешь.

Сказки

Адыгейские сказки

Бык-великан

У трёх братьев только и было богатства, что единственный бык. Но был тот бык не простой. Был он так велик, что, когда стоял на одном месте, пасся на лугах семи гор.

Однажды братья решили отвести быка на водопой к большой реке Пшиз - Кубани.

Старший из братьев сел на шею быка, средний - на спину, младший - у хвоста. Взяли они с собой провизии и отправились в путь. В пути встретился им всадник.

Старший брат попросил его:

- О мардж, когда встретишь моего среднего брата, скажи ему, чтобы живее подгонял быка.*

Всадник ехал целую неделю, пока не встретил среднего из братьев.

- Старший брат велел передать тебе, чтобы ты живей подгонял быка,- сказал он.

- Раз так, когда встретишь нашего младшего брата, поторопи и его!

Всадник опять ехал неделю и, наконец, встретился с младшим из братьев и передал ему просьбу старших.
И после этого братья ещё ехали на быке целую неделю и, наконец, прибыли к Пшиз. Всю реку выпил бык-великан - ни одной капли не оставил.
- Слава богу, наконец наш бык напился,- сказали братья, - немножко отдохнём и вернёмся домой.

Расположились братья на берегу реки Пшиз. Вдруг налетел огромный орёл, растерзал быка и почти всего съел. Осталась только одна бычья нога - он схватил её и улетел.

*Долго летел орел. Вдруг один чабан**, пасший на лугу овец, заметил в небе огромного орла. Он пристально смотрел вверх, а в это время из клюва орла выпала бычья нога и попала в глаз чабану.*

Вернулся чабан домой, обратился к своим семи молодым снохам:
- Послушайте, садитесь-ка в лодки, возьмите по веслу и заплывайте в мой глаз, сегодня попала в него соринка, беспокоит меня, хорошо бы её вытащить.

Молодые женщины сели в лодки, взяли семь вёсел, заплыли в глаз свёкру, поискали-поискали, с трудом нашли бычью ногу и выволокли её.

Чабан взял в руки бычью ногу, вынес её из дому и выбросил. Прошло много лет. Бычья нога покрылась землёй и превратилась в высокий холм. Высокая трава росла на том холме, текли там звонкие ручьи - полюбилось то место людям, и они стали здесь селиться.

*Выросло на холме семь аулов***. Возчики соли заезжают на подводах в дыру на бычьей ноге, едут семь дней, нагружают соль и едут семь дней и ночей обратно.*

Однажды возвратились семь подвод с солью. Старуха увидела их и попросила дочь:

- Сходи, дочка, попроси у них горсточку соли и принеси сюда мне.

Они высыпали ей на ладонь всю соль из семи подвод, но её хватило, чтобы заполнить ладонь. Принесла дочь эту соль матери, старуха высыпала её в рот и съела.

Как-то лиса увидела продырявленную бычью ногу. Она начала грызть её и, конечно, пошевелила ногу, вместе с ней затряслись все семь аулов. Стали люди удивляться - отчего это земля трясётся. Так шло время, и однажды люди заметили лису, которая грызла кость. Они послали охотников, и те убили лису.

Охотники сняли с лисы шкуру с одной стороны и сделали из неё папахи всем мужчинам семи аулов. Хотели снять шкуру и с другой стороны, но не смогли перевернуть лису.

Убитая лиса лежала неподалёку от аула. Проходила однажды мимо молодая женщина. Увидала она лису. Взяла она в одну руку ведро, в другую - коромысло и крючком коромысла перевернула лису.
- Может быть, хватит на шапку для моего маленького сыночка,- сказала она и сняла шкуру с оставшейся части лисы. Она добавила ещё меху к шкуре лисы и сшила младенцу шапку.

А теперь скажите, кто же был больше всех?

**Мардж – непереводимое выражение, означающее призыв к действию или крик о помощи.*
*** Чабан – пастух у адыгейского и некоторых других народностей*
**** Аул - традиционное поселение сельского типа, деревня у адыгейского и некоторых других народностей*

Фаруза

Как сказывают и пересказывают, рассказчик не прибавляет, кто слушает - не забывает, кто пересказывает - не сокращает, жила красивая девочка, звали ее Фаруза. Умерла у нее мать, и отец взял в жёны другую.

У мачехи была своя дочка, которая ничем не походила на Фарузу - ни красотой, ни нравом. И мачеха и дочь были одинаково

жадные, завистливые, грубые. Никто в ауле не любил их.*

Фаруза же была добрая, покладистая, аккуратная. Она была искусной швеей, шила быстрее и красивее всех в ауле - недаром говорили, если она обошьет просяное зерно, никто не разглядит следов ниток. Добрая молва об этой девочке шла по другим аулам.

Мачеха возненавидела Фарузу за то, что она во всем превосходила ее дочь. Потому-то она заставляла ее работать с утра до ночи - топить печку, стряпать, мыть и стирать. Родную же дочь она наряжала, как княжну, а если отправлялась в гости, непременно брала ее с собой.

Однажды мачеха с дочерью собрались в гости в соседний аул, а Фарузу оставили стеречь дом. Уезжая, мачеха приказала падчерице:

- Не уходи из дому и не оставайся в нем. Если же я застану тебя здесь или не застану, будь у тебя хоть семь душ, ни одной не оставлю.

Уехали мать с дочерью, осталась Фаруза одна. Не знала она, что делать: и уйти нельзя и дома быть не велено.

Вдруг опустилась на дерево, что стояло у крыльца, какая-то птичка.

- Ци-ци, о чем плачешь, маленькая красавица Фаруза? - спросила она.

- Моя мачеха со своей дочкой уехала в гости, а мне приказала и не уходить из дому и не оставаться в нем. Вот я и не знаю, как мне быть,- отвечала девочка.

- Разве это трудно выполнить - проще всего! - сказала маленькая птичка. - Когда вернётся твоя мачеха, стань так, чтобы одна твоя нога стояла за порогом, а другая - в доме.

Сказав эти слова, птичка вспорхнула и улетела. А Фаруза к тому времени, когда должна была вернуться мачеха, встала так, что одна ее нога была за порогом, а другая - в доме.

Вернулась мачеха с дочкой. Увидела она, что падчерица выполнила её наказ, разозлилась и закричала:

- Ты почему стоишь у порога, разве тебе нечего делать? Падчерица ответила ей:

- Когда вы уезжали в гости, сказали мне: «Не уходи из дому и не оставайся в нем. Если же я застану тебя здесь или не застану, будь у тебя хоть семь душ - ни одной не оставлю». Вот я и сделала так, как вы велели.

Что было делать мачехе? Поняла она, что падчерица умнее её, и ещё больше возненавидела её.

*На другой день она снова собралась со своей дочкой в гости. Перед отъездом мачеха высыпала пшено и ячмень в одну сапетку**и сказала Фарузе:*
- До моего приезда отдели пшено от ячменя. Не управишься, будь у тебя хоть семь душ, ни одной не оставлю.

Уехала мачеха, а Фаруза со слезами села к сапетке: она знала, что ей ни за что не управиться до возвращения мачехи. Стала она перебирать по зернышку и вдруг увидела ворону, которая опустилась на дерево.

- О чем плачешь, маленькая красавица Фаруза? - спросила она.
- Моя мачеха со своей дочкой уехала в гости, а мне приказала отделить пшено от ячменя.
- Разве это трудно выполнить - проще всего! - сказала ворона, каркнула и улетела.

Скоро она вернулась с целой стаей ворон. Они опустились на землю и быстро отделили пшено от ячменя.

Когда мачеха вернулась, она увидела во дворе две сапетки - в одной было только пшено, в другой - только ячмень.
Ещё больше разозлилась мачеха и закричала:
- Ты не могла одна так быстро управиться, скажи, кто помогал тебе?! Не скажешь, будь у тебя хоть семь душ - ни одной не оставлю!
Испугалась Фаруза и рассказала, что ей помогли птицы.

На другой день мачеха послала Фарузу в лес за дровами. А сама высыпала пшено и ячмень в одну сапетку и велела своей дочери отделить пшено от ячменя, пока она будет в гостях. Дочь мачехи села во дворе и стала, бранясь, перебирать по зернышку. В это время на дерево спустилась ворона.
- Что ты делаешь, девочка? - спросила она.
- Ничего не ответила мачехина дочка - схватила камень и бросила в птицу. Ворона улетела и вскоре вернулась с целой стаей ворон. Они спустились к сапетке и вмиг склевали всё, что в ней было, до зёрнышка.
Когда вернулась мачеха и узнала, что птицы склевали зерно, она дочери не сказала ни слова, а Фарузу сильно побила.

На следующий день мачеха позвала Фарузу и дала ей необработанную шерсть.

- Вымой эту шерсть, высуши, перебери, спряди и сотки из нее сукно. И если не управишься к моему приходу, будь у тебя хоть семь душ - ни одной не оставлю! - сказала она падчерице. А сама пошла с дочкой гулять по аулу.

Села Фаруза, положила на крыльцо шерсть и горько заплакала. В это время подошла к ней корова и спросила:

- Почему плачешь, красавица Фаруза?

- Мачеха велела мне вымыть эту шерсть, высушить, перебрать, спрясть и выткать из нее сукно. А если я не управлюсь к ее приходу, она снова побьет меня.

- Разве можно плакать из-за этого? - сказала корова и стала есть шерсть. Съела она всю шерсть и ушла в хлев.

Ничего не сказала Фаруза, еще горше заплакала, потому что знала - больно побьет ее мачеха. Но вскоре она увидела, что корова идет к ней обратно. Подошла корова к девочке и говорит:

- Ну-ка, Фаруза, подставь руки.

Протянула девочка руки, и корова выплюнула готовое сукно. Обрадовалась Фаруза и стала спокойно ждать мачеху. Вскоре она с дочкой вернулась.

Когда увидела мачеха готовое сукно, закричала:

- Ты не могла одна так быстро управиться, скажи, кто помогал тебе? Не скажешь, будь у тебя семь душ - ни одной не оставлю!

Испугалась Фаруза и рассказала, что ей помогла корова.

«Разве моя дочь не сможет сделать так?» - подумала мачеха.

На другой день она послала Фарузу в лес, а своей дочери дала необработанную шерсть и велела:

- Вымой эту шерсть, высуши, перебери, спряди и сотки из нее сукно.

Принялась дочка за работу, стала, бранясь, перебирать по волоску. Подошла к ней корова.

- Ты что ворчишь, девочка?

- Мать велела мне вымыть эту шерсть, высушить, перебрать, спрясть и выткать из нее сукно. Да разве я управлюсь!

- Я помогу тебе,- сказала корова и стала есть шерсть.

Увидев это, девушка схватила палку и стала бить ею корову. Но она съела всю шерсть и ушла в хлев.

Когда мать вернулась, дочка рассказала ей о случившемся. Мачеха набросилась на Фарузу и избила её, а корову решила зарезать.

Услышала это Фаруза, заплакала и пошла к корове предупредить, что её хотят зарезать.

- Послушай, красавица, что я скажу тебе,- сказала корова.- Когда зарежут меня и съедят, ты собери мои кости и закопай их под кормушкой - они когда-нибудь пригодятся тебе.
Фаруза так и сделала, собрала все до одной кости коровы и зарыла их под кормушкой.

Много времени прошло после этого. Случилась как-то в ауле большая свадьба, продолжалась она семь дней - семь ночей.
Когда мачеха с дочкой нарядились и собрались на ту свадьбу, Фаруза попросила:
- Возьмите и меня с собой!
- Кто пустит такую оборванку на свадьбу?! Сиди, карауль дом! - сказали они и ушли.

Грустная сидела Фаруза и вдруг вспомнила, что сказала ей корова. Пошла она в хлев и стала копать землю под кормушкой. Копнула один раз - и выехал откуда ни возьмись золотой фаэтон, а в нем лежало золотое платье, словно сшитое специально для Фарузы, и золотые башмачки.
Фаруза надела золотое платье, обулась в золотые башмачки, села в золотой фаэтон и поехала на свадьбу.

Когда она приехала, все стали спрашивать друг у друга:
*- Аллах, аллах, что за красавица, словно тхаухуд***! Откуда она, чья дочь?*
Каждый хотел танцевать с ней, но вела она себя очень скромно.

Поздно вечером, когда гости стали расходиться по домам, Фаруза, сопровождаемая всем аулом, села в фаэтон и уехала. Лошади понеслись так быстро, что никто не мог ее догнать и никто не узнал, куда она уехала.

Вернулась Фаруза домой, сняла с себя золотое платье и золотые башмачки, положила все в фаэтон и поставила его под коровью кормушку. Надела свои обычные лохмотья и стала ждать возвращения мачехи.

Вскоре вернулась мать с дочкой. Они наперебой рассказывали о чудесной гостье, которую видели на свадьбе.
- Ах, какие вы счастливые! Возьмите завтра и меня с собой, может, и я увижу ту красавицу,- попросила Фаруза.
- Кто пустит такую оборванку на свадьбу! Сиди карауль дом! - сказали они.

На другой день они снова отправились на свадьбу, а Фарузу оставили стеречь дом. Фаруза опять пошла в хлев, выкатила золотой фаэтон, надела золотое платье, обулась в золотые башмачки, села в фаэтон и поехала на свадьбу. Как и в первый день, она долго была на свадьбе, а потом быстро уехала. И в этот раз никто не мог ее догнать и никто не узнал, куда она уехала.

В ауле только и было разговоров, что о загадочной гостье на свадьбе. Некоторые даже говорили, что она из джиннов, но другие уверяли, что она обыкновенный человек. Заспорили несколько джигитов и договорились на третий день задержать ее.

А Фаруза и на третий день поехала на свадьбу. Когда веселье подходило к концу и Фаруза уже собралась уезжать, джигиты преградили ей путь. Но девушке удалось вскочить в фаэтон и уехать - только золотой башмачок упал с ее ноги и остался на дороге.

Его поднял самый храбрый и самый красивый из всех джигитов аула.

- Я найду красавицу, которой принадлежит этот башмачок, и возьму её в жены,- сказал он.

На следующий день он пошел по аулу, заходил в каждый двор и просил всех девушек примерять золотой башмачок - только никому он не был впору.

Пришел джигит к дому Фарузиной мачехи. Она вымыла ногу своей дочери, думала, что на мокрую ногу башмачок лучше налезет, долго возилась, но он был слишком мал.

В это время джигит увидел во дворе Фарузу.

- Пусть наденет башмачок и та девушка,- сказал он.

- Да нет, ей он тем более не подойдёт. К тому же она ещё никогда не была на свадьбе, - отвечала мачеха.

Но джигит настоял на своём, и Фарузе дали башмачок. Надела она его, все ахнули - словно он был сшит на неё.

- Как хорошо, что славный джигит нашёл себе достойную невесту! - стали говорить в ауле и радоваться.

Когда Фарузе пришло время ехать к жениху, она выкатила золотой фаэтон, надела золотое платье, обулась в золотые башмачки и в сопровождении всего аула поехала. А мачеха с дочкой чуть не умерли от зависти.

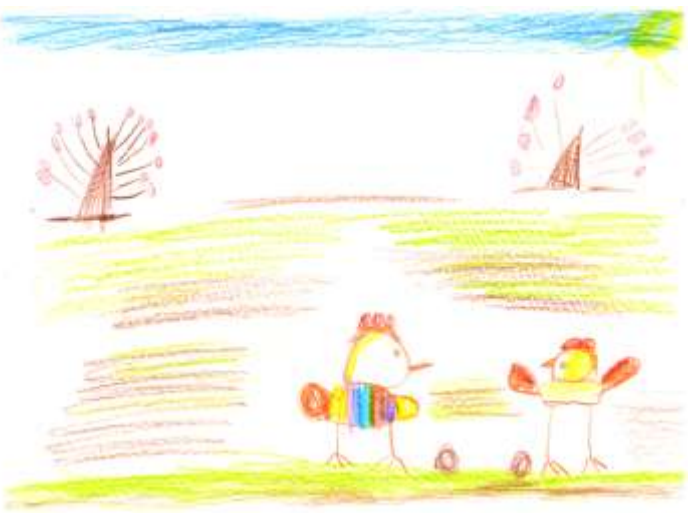
**Аул - традиционное поселение сельского типа, деревня у адыгейского и некоторых других народностей*

***Сапетка – плетеная корзина с двумя ручками, корзина для хранения кукурузы*

****Тхаухуд - в адыгейской мифологии добрый дух в облике красивой девушки; бескорыстно помогает героям, бесстрашная воительница.*

Греческие сказки

Петух и курочка



Отправились однажды петух и курочка в лес за вкусными лесными орешками. По пути петух сказал:

- Если мы найдем орех, то

разделим его пополам.
- Ну конечно же, - согласилась курочка.
Вскоре она нашла орешек и разделила его на две половинки. Одну отдала петуху, другую оставила себе.

Петух был ужасно жадный. Он побыстрее съел свою долю и, пока курочка

отвернулась, схватил и ее половинку. Но кусочек орешка застрял у него в горлышке. Крикнул петушок курочке:
- Быстрее принеси мне воды, иначе я умру! - Курочка бросилась к колодцу за водой.
- Пожалуйста, колодец, дай мне воды для петушка, иначе он умрет, потому что кусочек орешка застрял у него в горлышке. Но колодец ответил:
- Я дам тебе воды, если ты принесешь мне платок от швеи. Курочка побежала к швее.
- Швея, дай мне, пожалуйста, платочек для колодца, а он даст мне воды для петушка, иначе он умрет, потому что подавился орешком. Швея ответила:
- Я дам тебе платочек, если ты принесешь мне башмачки от сапожника. Курочка побежала к сапожнику.
- Сапожник, сапожник! Дай мне, пожалуйста, башмачки для швеи. Она даст мне платочек для колодца, а он даст мне воды для петушка, иначе он умрет, потому что подавился орешком. Сапожник ответил:
- Принеси мне щетины от свиньи, и я дам тебе башмачки для швеи. Курочка побежала к свинье.
- Свинья, свинья! Дай мне, пожалуйста, щетины для сапожника. Он даст мне башмачки для швеи, она даст мне платочек. Я отнесу платочек колодцу, а он взамен даст мне воды для петушка, потому что он подавился орешком и может умереть.
-Я дам тебе щетины, если ты принесешь мне помоев от повара.

Курочка побежала к повару.
- Повар, повар! Дай мне, пожалуйста, помоев для свиньи. Она даст

мне щетины для сапожника. Сапожник даст башмачки для швеи, швея подарит
платочек для колодца, а он даст мне воды для петушка, иначе он умрет, потому что подавился орешком.
- Я дам тебе помоев, если ты принесешь мне молока от коровы.

Курочка побежала к корове:
- Коровушка, коровушка! Дай мне, пожалуйста, молочка. Я отнесу его повару, он нальет мне помоев для свиньи. Она даст мне щетины для сапожника, а он подарит мне башмачки для швеи, которая отдаст мне платочек, который я должна буду отнести колодцу, чтобы он дал мне воды для петушка, который может умереть, поскольку подавился орешком.
- Я дам тебе молочка, если ты принесешь мне травы с полянки.

Курочка побежала на поляну.
- Поляна, поляна! Дай мне, пожалуйста, травки для коровы. Она даст мне молочка, я отнесу его повару. Он нальет мне помоев для свиньи. Свинья даст мне щетины для сапожника, он подарит мне башмачки для швеи, она отдаст мне платочек для колодца. А колодец даст воды напиться петушку, потому что у него в горлышке застрял орешек.
- Я дам тебе травки, если ты принесешь мне росы с неба.
Курочка подняла вверх головку и закричала:
- Небо, небо! Дай мне, пожалуйста, росы для поляны. Она даст мне травы для коровы, которая даст мне молока для повара, он нальет мне помоев для свиньи. Свинья даст мне для сапожника щетины, а он подарит мне башмачки. Я отнесу башмачки швее, и она отдаст мне платочек для колодца. А он разрешит мне набрать водицы для бедного петушка, который может умереть, потому что в его горлышке застрял орешек.
Небу стало жалко петушка, и оно дало росу поляне. Поляна разрешила курочке нарвать травы, и она побежала к корове. Корова съела душистую траву и дала курочке молочка. За молоко повар налил для свиньи помои.

Свинья дала щетины, сапожник за щетину подарил курочке башмачки для швеи. Довольная обновкой, швея отдала курочке платочек. За платочек колодец дал курочке воды, и она принесла ее петушку. Петушок выпил воду, орешек проскочил, и радостный петушок закричал:

- Кукареку, кукареку! Я могу опять петь свои песни.
С этого дня петух перестал быть жадным и всем делился с курочкой.

Вышивальщица птиц

Жил в далекой-далекой деревушке бедный юноша. Его звали Манолис. Родители у него умерли, все, что осталось ему в наследство - это старая скрипка, она-то и утешала в дни невзгод его и таких же бедняков, каким был Манолис. Вот и любили Манолиса и его скрипку в округе все.

Однажды вечером возвращался Манолис из соседней деревни и вдруг услышал в чаще кустарника какой-то шум. Раздвинул Манолис ветви и увидел волчицу - мать, попавшую в капкан. Пожалел Манолис

попавшую в беду волчицу, ее маленьких деток, и выпустил зверя на свободу. И волчица ту же исчезла, а Манолис пошел дальше к своему одинокому дому.

Ночью его разбудил стук. Едва он отодвинул засов, как дверь с шумом распахнулась, и в хижину вошел огромный волк.
- Не бойся меня, Манолис! - сказал волк. -Я пришел к тебе как друг. Ты спас моих малышей, подарив свободу волчице-матери. И хотя люди нас считают злодеями, я докажу тебе, что за добро и волк может отплатить добром. Я отведу тебя в никому не ведомое место: там, за тремя дверьми, скрыты несметные богатства и живет прекрасная, как весенний день, принцесса.

Удивился Манолис словам волка, но спорить не стал. Взял скрипку, с которой никогда не расставался и пошел за волком. Когда забрезжил рассвет, увидел Манолис вдали великолепный дворец, окна его так и светились стеклами из хрусталя, а дверь из чистого серебра сверкала еще сильнее. Волк толкнул серебряную дверь, и они оказались в серебряном зале. Здесь все: и стены, и пол, и потолок, были из чистого серебра! И только в глубине зала горела, словно солнце, золотая дверь. За золотою дверью был золотой зал. За бриллиантовой - бриллиантовый!
Манолис даже зажмурился, чтобы не ослепнуть. Наконец, путники увидели сверкающий драгоценными камнями высокий зал.
В глубине его, на троне, сидела юная принцесса. Она была прекрасна, как первый день весны. Манолис от восхищения замер.

Волк приблизился к трону и, поклонившись, сказал:
- Приветствую тебя, принцесса! Видишь, я исполнил твое желание – привел к тебе того, кто совершил бескорыстный поступок.
И он поведал принцессе о том, как Манолис отпустил волчицу на свободу.
- Ты прав! - сказала принцесса. - Манолис - смелый и добрый юноша. Как раз такой человек мне и нужен. Ему я смогу доверить все мои богатства и свой трон!

Принцесса тут же объявила, что выходит замуж за Манолиса.
А он? Он был так восхищен ее красотой, что впервые в жизни забыл о своей скрипке. Когда Манолиса одели в золотые одежды и повели к принцессе, она, улыбаясь ему, сказала:
- Завтра ты станешь королем. Поэтому, уже сегодня тебе следует осмотреть все сокровища, хранящиеся во дворце.

Они обошли весь дворец, все залы и комнаты его. С каждым шагом росло удивление Манолиса - так богат, так прекрасен был дворец. Но вот

они очутились возле высокой башни. Принцесса сказала:
- В этой башне нет ничего ценного и заходить в нее не стоит...
Но юношу охватило непонятное волнение. Он почувствовал непреодолимое желание войти в башню. Сам не зная почему, он сказал:
- Нет, я должен подняться туда! - и показал на самый верх зубчатой башни. Нехотя уступила ему принцесса.

В башне действительно не было ничего примечательного. И не было никаких богатств. В единственной комнатке, находившейся на самом верху, возле окна сидела девушка за пяльцами и вышивала. Манолис взглянул на нее и чуть не отшатнулся - до того она была безобразна. Только большие голубые глаза ее светились таким прекрасным светом, что, раз увидев, уже невозможно было их забыть.
- Кто эта девушка? - шепотом спросил Манолис.

- Это моя бедная родственница, - сказала принцесса, - я приютила ее из жалости. Она поселилась в башне и никуда не выходит, чтобы не встречать людей. Ведь она так безобразна!...

Пока принцесса нашептывала все это Манолису, девушка, склонившись над пяльцами, продолжала, не останавливаясь ни на мгновение, вышивать.

Казалось, она ничего не видела и не слышала. Под ее проворными пальцами на шелке возникла удивительной красоты птица. Но, когда девушка сделала последний стежок, птица вспорхнула и улетела в окно. Тогда девушка в горе заломила руки и с отчаянием воскликнула:
- И эта улетела, как другие!... Так будет всегда!...
- Эта несчастная заколдована! - сказала принцесса. - День за днем она терпеливо вышивает, потому что чары спадут с нее только тогда, когда она вышьет сто птиц... А они все с последним стежком улетают! Но что тебе

до всего этого? Лучше вернемся поскорее во дворец и посмотрим, как идут приготовления к свадьбе.

Всю ночь не мог уснуть Манолис. Всю ночь мысль о несчастной девушке не выходила у него из головы. Рано утром, когда принцесса и ее слуги спали, юноша незаметно выскользнул из дворца и прокрался в башню.

Девушка сидела за пяльцами и вышивала. Смущаясь, Манолис спросил ее:

- Ты не устала все время вышивать?

- О нет! - ответила девушка. - Я готова вышивать сколько угодно. Терпению моему нет конца. Лишь бы птицы не улетали. Но стоит мне сделать последний стежок, как все они оживают и летят прочь! Пораженный стоял Манолис, слушая ее печальный рассказ. Но что он мог сделать, чем помочь несчастной? Ведь колдовские силы были неподвластны ему. И все же он спрашивал себя: если нельзя ей помочь, то, быть может, найдется средство, способное хоть немного облегчить ее страдания? И он вспомнил о скрипке, о которой впервые забыл в этом дворце, полном роскоши и сокровищ. О, как торопился, как бежал Манолис за своей скрипкой! Не теряя ни минуты, он тут же вернулся с ней в башню.

Никогда он так не играл. Никогда так не звучала его скрипка. Всю свою добрую душу, всю силу нежного, смелого сердца вложил Манолис в песню, которая лилась из-под смычка.
И о чудо! птицы умолкли за стенами башни. Сначала они прислушались к звукам скрипки, потом подлетели к окну, потом вспорхнули в комнату и... сталисадиться на вышивание.

А Манолис все играл. Безобразное лицо заколдованной девушки озарилось каким-то странным светом: ведь при виде вернувшихся птиц в сердце ее зажглась надежда.
И в это самое время снизу раздался голос принцессы. Она звала его, потому что наступило утро и должна была начаться свадьба.
А Манолис все играл и играл. Он слышал принцессу, но он видел, как в нетерпении склонилась над своим вышиванием девушка, как ее лицо озаряет надежда. А птицы все влетали и влетали в комнату...
Неожиданно дверь с шумом распахнулась - последний громкий стон издала скрипка. С яростью принцесса вырвала ее из рук юноши - и одновременно в башне раздался другой крик, полный счастья и радости. Это был голос Манолиса. Он увидел, как вдруг изменилась бедная вышивальщица. Блистая красотой, она поднялась со своего места и протянула принцессе платье. Сто

птиц украшали его. - Возьми это платье! - сказала она принцессе. - По приказу твоего отца-колдуна я вышивала его уже много лет. Разве мог подумать он, человек с черным сердцем и черной душой, что найдется юноша, который согласится пренебречь богатством, властью, троном и даже твоей красотой ради бедной уродливой вышивальщицы! Твоему отцу было мало того, что он захватил все мои богатства, ему надо было еще отнять у меня и красоту и отдать ее тебе!

Счастливый юноша взял за руки вышивальщицу, и они спустились в зал, где уже все было готово к свадьбе. Вот и отпраздновали свадьбу. А лучшей песней, украсившей праздник, была песня, которую пропела скрипка Манолиса в утренний час в бедной комнате на самом верху одинокой башни.

Анфуса - Золотые косы

Жила бедная старуха. Семь лет мечтала несчастная поесть чечевичной похлебки, да все ей не удавалось. Раздобудет чечевицу, нет у нее луку, раздобудет лук, нет у нее масла, раздобудет масло, нет воды: пересох в жару ближний ручей. Недаром говорят: «Задумал бедняк свадьбу сыграть, да музыкантов нигде не отыщет».

Но вот она всем запаслась. Насыпала в глиняный горшок чечевицы и пошла к ручейку помыть ее. А в то время к берегу подъехал молодой королевич, чтобы коня своего напоить. Увидел конь горшок с чечевицей, испугался, заржал и не стал из ручья пить. Рассердился королевич, толкнул ногой горшок, и чечевица просыпалась в воду. Не стерпела несчастная старуха и закричала:
- Вот ты какой недобрый!.. Так знай же: как я семь лет мечтала чечевичной похлебки поесть, так и ты семь лет будешь искать Анфусу с золотыми волосами, длинными косами.

А королевич-то как раз жениться задумал, да невесты по душе не было. Вскочил от тут на коня и помчался искать Анфусу с золотыми волосами, длинными косами.

Куда ни приедет, спрашивает, не здесь ли живет красавица Анфуса с золотыми волосами, длинными косами. Но везде ему отвечают, что и слыхом не слыхивали и видом не видывали.

Приехал однажды королевич в глухую-преглухую деревушку, что стояла на самом краю света, и спрашивает:

- Не здесь ли живет Анфуса с золотыми волосами, длинными косами?

И вдруг слышит в ответ:

- Здесь она живет. Вот в том доме.

Подъехал королевич, смотрит: окно высоко, а дверей нет. Как в дом попасть? Увидел он неподалеку высокую сосну и взобрался на нее.

Вдруг видит: идет ведьма. Подходит к дому и кричит сердито:

- Анфуса с золотыми волосами, длинными косами, выгляни в окошко. Где твоя краса, длинная коса?

Показалась в окне девушка красоты необыкновенной, длинную косу свою золотую свесила, и забралась по ней ведьма в дом. Поела, попила и снова вниз спустилась.

Как только она скрылась, слез королевич с сосны, подошел к окну и стал звать:

- Анфуса с золотыми волосами, длинными косами, выгляни в окошко. Где твоя краса, длинная коса?

Услышала Анфуса, к окошку подошла, косу спустила, и королевич забрался по ней в дом.

Приглянулась ему девушка, и решил он назвать ее своей женой. А она говорит:

- Я не против. Но надо тебе пока спрятаться. А то вернется моя мачеха и съест тебя.

Завернула Анфуса королевича в одеяло и заперла в большой сундук. Потом прибрала в доме, пол вымыла, чтобы человеком не пахло.

Когда стало смеркаться, вернулась мачеха и давай принюхиваться.

- Что-то,- говорит,- человеком пахнет! А падчерица ей отвечает:

- Ты, небось, среди людей была, вот тебе и кажется. Чуть свет ушла ведьма, а Анфуса отомкнула сундук и выпустила королевича. Стали они думать да гадать, как им убежать от ведьмы. В доме и стулья, и стол, и ложки, и плошки - все говорить умело. И для того, чтобы Анфусу с королевичем никто не выдал, завязали они всем рты и скорее прочь.

Только они скрылись, явилась старая ведьма и давай кричать:

- Анфуса с золотыми волосами, длинными косами, выгляни в окошко. Где твоя краса, длинная коса?

Никто ей не ответил.

Надоело ведьме ждать, выпустила она свои длинные когти и вскарабкалась по стене в дом.
А в доме тишина: рты-то завязаны. Только про ступку забыла Анфуса. Открыла ступка рот и говорит:
- Явился сюда вчера королевич, а сегодня сбежала с ним вместе Анфуса.

Разъярилась ведьма. Бросилась на конюшню, где медведица стояла, оседлала ее - и в погоню. Скакала, скакала, почти догнала беглецов.
Видит королевич, что дело плохо, поймал молодого оленя, который пасся поблизости, вскочил на него, посадил впереди себя Анфусу, и понеслись они во весь дух. Догнала их ведьма, вцепилась оленю в хвост, но остался он у нее в руках, а олень помчался дальше.

Вспомнила тут Анфуса, что есть у нее с собой гребень, и бросила его за спину. Вырос позади целый лес из колючего кустарника. Долго пробиралась сквозь него ведьма на медведице, исцарапалась вся. Но все-таки выбралась на опушку и пустилась что есть сил. Вот-вот опять настигнет беглянку с королевичем.

Увидела Анфуса, что мачеха близко, бросила позади себя полотенце - разлилось море широкое. И пришлось ведьме на лодке через него переправляться. Поднялась внезапно буря, перевернула лодку, и утонула ведьма вместе со своей медведицей.

А королевич с Анфусой благополучно добрался до своего дома. Сыграли они веселую свадьбу и стали жить-поживать.

Эстонские сказки

Почему у зайца губа рассечена

Как-то собрались зайцы под высокой сосной и стали на свою горькую судьбу жаловаться.

А самый старший слушал, слушал, потом вышел вперед и сказал:

- Милые мои братья! Плохо бедным зайцам живется на свете. В кустах зверь зашуршит - зайке страшно; лист слетит с дерева - у зайца душа в пятки уходит. Как завидит кто нашего брата, так и кричит: "Улю-лю его, улю-лю!" Всех мы боимся, а нас и комар не испугается. Пойдем лучше к морю и утопимся с горя. Все равно рано или поздно помирать надо.

Послушались зайцы своего старшего. Побежали к морю топиться. А у моря на лугу паслось большое стадо овец. Увидела одна овца столько зайцев, испугалась, заблеяла и побежала. И все стадо за ней. Бегут овцы, сами не знают куда, сами не знают от кого. Хвостики у них дрожат, копытца стучат.

А за овцами собаки несутся, лают, надрываются. Пастухи кричат, палками машут. Шуму-то, крику!

Смешно стало зайцам. Присели они на задние лапы и давай хохотать. До того смеялись, что губа у них лопнула.

- Нет, не так уж нам, зайцам, плохо на свете! И мы сильны, когда вместе!

И не стали топиться. Только вот с того времени у всех зайцев верхняя губа надвое рассечена.

Волк и овца

Жил-был волк, и жила-была овца. Овца от стада отбилась, заблудилась в лесу, да и осталась там жить. А волку-то лес - дом родной. Повстречались волк и овца, ну и подружились друг с другом.

Лето хорошо прожили кругом тепло, сытно, чего ж тут ссориться!

Осенью кое-как промаялись, а зима нагрянула - плохо им пришлось. У волка лапы мёрзнут, у овцы хвост дрожит от холода.

Вот овца и говорит:

- Давай, волк, построим себе дом. Будем в доме печь топить, в тепле зиму зимовать.

А волку лень. Он говорит:

- Это вы, овцы, у людей привыкли жить под крышей. А мне и так хорошо.

Выстроила себе овца избушку, с печкой, с лежанкой. И зима ей теперь не страшна. Тепло овце.

А волк рыскал, рыскал по лесу, да и взвыл. Мороз что ни день крепчает, а спрятаться некуда. Как ни лень, надо строить хоть какой-нибудь дом.

Сгреб волк снег в кучу, лапами утоптал, хвостом подмел, кое-как выстроил ледяную избушку.

Да тут, как нарочно, выглянуло солнце, и растаяла над волком ледяная крыша, развалились снеговые стены. Опять волк без дома.

Как быть? Что делать?

Пошел волк к овце, стал перед избушкой и говорит:

- Овечка, овечка, приоткрой двери. На дворе мороз трещит, а у меня нос и уши замерзли. Позволь хоть морду у тебя, обогреть.

Пожалела овца волка и приоткрыла дверь избушки. Волк сунул в щелку морду, постоял, постоял и говорит опять:

- Овечка, овечка, у меня передние лапы замерзли, - позволь на порог ступить.

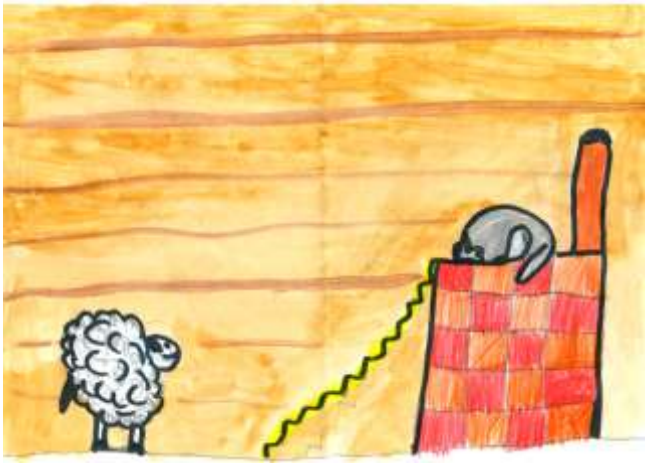
Овечка открыла дверь пошире, позволила волку ступить на порог. Да волку все мало.

- Слышишь, овечка, как ветер воет? - говорит волк. - У меня бока совсем заледенели. Позволь и бока отогреть.

У овечки сердце мягкое, овечье. -Что ж,- отвечает она, - у меня тепла не убудет, погрей, волк, свои бока.

Волк залез в избушку по самый хвост и говорит:

- Спасибо тебе, овечка, теперь совсем хорошо. Боюсь только, как бы хвост не отмерз. Без хвоста вся моя волчья краса пропадет! - Эх, волк,- говорит овца,- ну и мастер ты выпрашивать! Тебе бы с сумой по деревням ходить. Ладно уж, погрей и хвост.



Волку только того и надо. Прыгнул он в избушку, осмотрелся кругом- да скок на печь. Свернулся калачиком и уходить не собирается.

Так пролежал он до вечера. Разогрелся, распарился, и захотелось ему есть. Вот он и говорит овце:

- Овечка, овечка, не пора ли спать? Залезай на печь, я подвинусь - и тебе места хватит.

Посмотрела овца на волка. Голос-то ласковый, а глаза злые, голодные.

- Нет, волк,- отвечает овца.- Мне еще недосуг. У меня ложки не мыты, мука не просеяна. Вот справлюсь, тогда уж пойду спать.

Волк лежал, лежал, ждал, ждал, да и задремал.

Ночью проснулся. Ух, до чего есть хочется! Брюхо так и подвело. Пошарил лапой - нет овцы на печи. Спрыгнул волк на пол и давай искать овцу. Только и овца хитра: спряталась от волка в мусорный ящик. Не нашел ее волк.

Утром овца посмеивается:

- Отчего ночью не спал, кого, серый, искал? Тыкал носом во все углы, не нашел, серый, овцы.

Волк пролежал на печи целый день. К вечеру еще больше захотелось ему есть. Опять зовет он овцу:

- Залезай, овечка, на печь. Тут тепло, тут хорошо.

Овца ему отвечает:

- Погоди, волк. У меня еще тесто на хлеб не поставлено, дрова не наколоты. Управлюсь - заберусь на печь.

Волк опять не дождался, заснул. Ночью проснулся злой, голодный. Так бы, кажется, и взвыл, да побоялся овцу напугать. Пошарил лапой кругом - пусто. Не пришла овца на печь ночевать - знает повадки серого.

Волк спрыгнул на пол. Туда-сюда тычется в темноте. Нет нигде овцы.

Утром опять смеется овечка над волком:

- Эх, волчище, чего по ночам рыщешь, кого по углам ищешь? Я под квашней сидела, на тебя, серого, глядела.

Вот и третий вечер настал. Опять зовет волк овцу на печь, а овца отговаривается:

- Что ты, волк! Рано еще спать. У меня полы не выметены, половики не вытряхнуты.

Заснул волк. Ночью проснулся, стал овцу искать.

Мусорный ящик перевернул, квашню опрокинул - нет нигде овцы. Совсем изголодался волк, даже зубами лязгает с голоду.

Видит овца - добром дело не кончится.

Под утро выбежала она из избы. Стала по лесу ходить, копытцами в снегу рыть. Нашла клюкву-ягоду. Собрала ту ягоду в кучу, принялась по ней кататься. Всю шерсть вымазала красным соком. Потом схватила длинный прут и, побежала назад к избушке.

Стала под окошком. Стучит прутом по раме, кричит страшным голосом:

- Нет ли волка в избе, нет ли серого на печи? Я семерых волков загрызла и до этого доберусь!

Волк глянул в окно. Видит-стоит страшный, лохматый зверь, весь кровью перемазанный, должно быть - волчьей?

Испугался волк, поджал хвост-да скорее вон из избы. Забился в лесную глушь и носа оттуда не показывает. А овца смыла снегом красную клюкву-ягоду со своей шерсти и зажила спокойно в теплой избушке.

Волшебные узлы

Однажды отправились рыбаки к острову Хийумаа ловить рыбу. Дул попутный ветер, и они скоро добрались до места. Наловили там много рыбы и стали подумывать о возвращении. Повернули свои лодки носом к большой земле и принялись грести.

Тут вдруг поднялся сильный ветер и понес рыбаков обратно к острову Хийумаа. Ветер все дул и дул, и непохоже было, что он собирается утихнуть.

Пристали рыбаки к острову и увидели избушку. В этой избушке жил старик. Попросились они к старику на ночлег.
Старик их спрашивает:
— Вы откуда? Куда путь держите?
Рыбаки говорят:
— Мы с большой земли. Ловили у Хийумаа рыбу. Хотели вернуться домой, а тут поднялся встречный ветер и погнал нас обратно к острову. Ветер такой, что и думать нечего о возвращении. Старик говорит:

— Я бы вам помог вернуться, если вы умеете держать слово.
Рыбаки отвечают:
— Слово мы сдержим, только помоги.
Тогда старик снял со стены веревку длиной в три дюйма. На веревке было три узла.

Он дал веревку рыбакам и сказал:

— Идите, готовьте лодки, а как приготовите, развяжите на веревке первый узел. Сразу поднимется попутный ветер. В мгновение ока отнесет он вас далеко от острова. На половине пути развяжите второй узел. А третий узел можно развязывать только на берегу. В море, смотрите, не развязывайте.
Рыбаки взяли веревку, поблагодарили старика и решили выйти в море рано утром.
Садятся утром в лодки и все еще не верят:
— Поможет нам эта веревка! Как же!
Но самый молодой рыбак сказал:
— А по-моему, старик этот — мудрый старик. Вот увидите — как он сказал, так и будет!

Рыбаки решили испробовать силу узлов. Спустили лодки и развязали первый узел. И вот чудо — откуда ни возьмись, поднялся сильный попутный ветер. Лодки так и режут воду, только волны за ними пенятся. На половине пути рыбаки развязали второй узел. Лодки полетели еще быстрее. Совсем уже недалеко от большой земли было.
У самого берега решили рыбаки развязать и третий узел.
— Погодите, — сказал молодой рыбак. — Ведь старик с Хийумаа велел развязывать третий узел только на берегу. Не то беда может случиться.
Но другие рыбаки не послушали его:
— Какая еще беда? Мы же совсем близко от берега.
И развязали они третий узел.
В тот же миг ветер переменился и погнал рыбаков обратно к острову. Рыбаки гребли изо всех сил, но берег не приближался. Всего несколько мгновений потребовалось им, чтобы пройти весь путь от острова Хийумаа, а тут бились они до захода солнца, пока наконец добрались до берега, до которого было рукой подать.

Раскаивались рыбаки, что не послушались мудрого совета, но что толку в таком раскаянии?

Как барин конем стал

В старые времена жил один жестокий барин. Работников своих он совсем не жалел — мучил их на работе до полусмерти. Даже в праздник отдохнуть не давал. Как-то утром в большой праздник, когда все другие люди отдыхали после трудов, барин погнал своих работников в ригу молотить.*

А работники перед тем молотили целый день и всю ночь напролёт и еле на ногах держались от усталости.

Только они взялись за работу, как прибежал в ригу сам барин с палкой в руках: показалось ему, что работники не проворно молотят. Накинулся он на них с бранью, с угрозами. Размахивает палкой, кричит:

— Ах вы бездельники! До тех пор из риги не выпущу, пока не смолотите всю рожь, какая здесь есть!

Стали работники просить барина, чтобы он позволил коня в молотилку запрячь, тогда и дело быстрее пойдёт.

— Что?! — закричал барин.— Коня вам дать?.. Да я вас всех, лентяев этаких, своими руками перебью, если вы ещё раз осмелитесь подумать об этом! Не дам вам коня! Коню отдохнуть надо. Сами работайте!

Покричал барин и выскочил из риги: кому же приятно пыль глотать! Только выскочил, слышат работники — кто-то крикнул:

— Тпру! Стой! Тпру!..

Потом конь заржал и узда загремела. Видно, кто-то коня запрягает. Кто бы это мог быть?

Тут входит в ригу старик, дряхлый, с длинной седой бородой, а глаза, как молнии, сверкают. И ведёт старик на поводу крепкого гнедого жеребца.

Поздоровался он с работниками и говорит:
*— Вот вам конь. Запрягайте его в молотилку**, а потом пускайте на самые тяжёлые работы. В лес поедете — дрова на воз не накладывайте. Как срубите дерево, привяжите этого коня к верхушке, и пусть тащит на барский двор целиком, со всеми сучьями. А заупрямится, не захочет тащить — хлещите его нещадно, плети не жалейте! Стегайте и по бокам и по спине, только по голове не бейте. Есть ему ничего не давайте. Как приведёте вечером в стойло***, подтягивайте к потолку. Пусть после дня работы*

повисит ночь. Это ему только на пользу будет! Сказал это старик и исчез.

А конь заржал громко, и голос его напоминал голос барина. Тут работники догадались, что за конь у них.
— Наверно, это сам отец Перкон, хозяин грома и молнии, привёл нам коня! — говорят работники.— Ну, его приказ надо в точности выполнять. Что велел, то и будем с этим конём делать.

Тут же запрягли гнедого жеребца в молотилку и начали работать. А жеребец упрямится, ржёт, копытами стучит, головой крутит — не хочет работать! Тут ему и всыпали как следует: не упрямься!

Так с того дня и пошло. Как нужно самую тяжёлую работу выполнить — непременно гнедого жеребца запрягают. А не хочет работать — плетьми и палками без всякой милости сто бьют. Поработает жеребец целый день без отдыха, а на ночь его в стойло отведут, к потолку подвесят:
— Виси до утра!

И еды гнедому совсем не давали. За всё время удавалось ему зимой урвать тайком с воза пучок соломки да летом пощипать крапивы под забором — вот и всё. И с того самого дня, как появился гнедой жеребец, лютый барин исчез. Барыня поискала, поискала его, но найти так и не могла.

Прошёл целый год. Был жеребец крепкий, статный, сильный, а через год отощал — глаза запали, губы отвисли, на боках рёбра выступили, спина искривилась, шерсть клочьями висит.
Как-то раз увидела барыня на дворе жеребца и говорит старосте:
— Надо эту паршивую клячу в лес отвести да и прикончить там. Никуда она больше не годится, и смотреть на неё противно!

Однажды утром в большой праздник, когда все отдыхали, гнедой жеребец вышел потихоньку из стойла. Забрался он в барский огород и давай есть капусту.

Барыня вышла погулять, зашла в огород и видит: паршивый жеребец с жадностью хватает и глотает капусту. Рассердилась барыня.

— Ах ты,— кричит,— негодная скотина! Погоди, сейчас я тебя проучу!

Подняла толстую палку да хвать коня по голове! И только ударила, как в ту же минуту перед ней появился сам барин. Говорит он слабым да жалостливым голосом:
— Милая жёнушка, что же ты бьёшь меня? Неужели тебе жалко капустных листьев?.. Ведь для меня они после целого года голодовки вкуснее самых лучших кушаний, которые я раньше ел!..

Тут барыня узнала его, заохала, заахала. А барин и не похож на себя: худой, чёрный, борода отросла, на руках ногти длинные, тело всё в ссадинах, от одежды только швы да клочья остались. Схватила его барыня за руку и повела в дом тихонько, чтобы никто не увидал.

С того времени барин притих да присмирел.

**Рига – слово, называющее сарай для сушки снопов (сена)*

***Молотилка - сельскохозяйственная машина для обмолота хлеба и других злаков.*

****Стойло - загон, место для отдыха, кормления и сна домашнего скота, лошадей*

Молодой кузнец

Жил в старину один крестьянин. С молодых лет ходил он в батраках. Только к старости сколотил кое-какое хозяйство, хорошо зажил с женой и тремя сыновьями. Старшие сыновья с малых лет во всем помогали отцу, и выросли из них добрые работники. А вот младший сын все гулял без дела.*

«Я всю жизнь не знал отдыха, - думал отец. – Пусть хоть сынок поживет в своё удовольствие!» И не заставлял его работать. Мать вздыхала «Я девчонкой вдоволь хлеба не ела. Пусть хоть сынок полакомится!» И подсовывала ему лучшие куски. Так проходили день за днем, год за годом. И вырос младший сын бездельником-лентяем, только есть да спать любил.

Терпел крестьянин, терпел, наконец позвал сына и говорит:
- Не пора ли за дело приниматься? Хочешь быть кожевником?
*- Нет, не хочу, - отвечает сын. - Всю жизнь кожи дубить** да мять - руки до костей разъест.*
- Ну, будь портным.
- Что ты, отец! Век над жилетами да камзолами гнуть, спину - этак и горб вырастет.
- Ладно, сынок. Я тебя не неволю. А вот что ты скажешь про кузнечное дело? Сильней и крепче доброго кузнеца никого не сыщешь.
- Что ж, - отвечает сын. - В кузнецы я, пожалуй, пойду.
Отец отыскал самого искусного кузнеца в округе, заплатил ему вперед за ученье и отвез сына в кузницу.

- Ну, сынок, смотри, как добрые люди работают, и сам выучишься.
А мать тайком притащила из дому на тележке кровать с периной и подушками и сказала:
- Ты, сынок, у меня привык на мягком спать. Устанешь от трудов, полежи на перинке, что я тебе сама сшила, приклони голову на подушку, что я тебе сама мягким пухом набила.
Ну, отправились отец с матерью домой, а сынок остался у кузнеца. Он поставил свою кровать в угол кузницы, разлегся на ней и стал смотреть, как

кузнец с учениками бьют молотом по наковальне.
- Что смотришь? - спрашивает кузнец.- Бери молот в руки.
- А зачем? - отвечает сын крестьянина. Отец сказал: смотри, как люди работают, - сам научишься.
Покачал головой кузнец и принялся за свое дело. Лежит младший сынок на мягкой кровати, только вправо-влево поворачивается, глаз не спускает с кузнеца.
Не выдержал кузнец, опять говорит:
- Да что ты все валяешься! Бока отлежишь.
- Нет, не отлежу, - отвечает сын крестьянина, - перина-то мягкая. У меня голова от вашего грохота болит, а мне матушка велела: устанешь, сынок, отдохни, приклони голову на пуховую подушку.
Кузнец и вовсе махнул рукой на него: что с ним, лентяем, разговаривать! Так шли дни за днями, месяцы за месяцами.
От чужой работы руки не болят. Вот младший сын и говорит себе: "Не велика премудрость. Раз стукнешь по наковальне, другой ударишь молотом - и делу конец. Этак и я сумею что хочешь сковать, не хуже самого хозяина!" Вот и миновали три года.

Пришел крестьянин за сыном.
- Ну как, выучился мой парень кузнечному ремеслу? - спрашивает крестьянин у кузнеца. - Кто его знает!- отвечает кузнец.- Смотреть смотрел, а чему научился - нам не показывал.
- А ты, сынок, что скажешь?
- А что говорить, дойдет до дела, верно, не сплошаю.
Обрадовался отец. Приспособил старый сарай под кузницу, припас всякого инструмента и говорит:
*-Ну, сынок, теперь покажи свое искусство, скуй мне новый сошник*** на соху.*
Пошел молодой кузнец в сарай. И отец - за ним, вместе со старшими сыновьями. Молодой кузнец приставил одного брата угли разжигать, другого - мехи раздувать, сам засучил рукава и взял большой молот в руки. А как накалилось железо, такой стук пошел по кузнице, что хоть уши затыкай. Ковал, ковал молодой кузнец, все руки себе отмахал, да видит - не выковать ему сошника. Вот он и говорит:
- А зачем тебе, отец, новый сошник? Ведь и старый еще годится. Лучше скую тебе острый топор.
- Ладно, сынок,- отвечает крестьянин,- выкуй топор. Мой-то совсем притупился.
Стал молодой кузнец ковать. Бил, бил молотом, видит - и топор не выходит.
- Эх, отец! - говорит он опять.- Неохота мне ковать топор. Грубая это работа.

А вот скую я тебе дюжину гвоздей, тонких, как игла у матушки.
- Что же, - отвечает крестьянин, - и гвозди нужны в хозяйстве.
Опять принялся кузнец за дело. Стучал, стучал, ковал, ковал, а ничего не выковал. Все железо перевел, только маленький кусочек остался.
Тут и отец увидел, что ничему-то его сын не выучился. Взял он этот кусочек железа и бросил его в чан с водой. Железо как зашипит - пш! пш!
- Слышишь, сынок,- сказал отец,- что из твоего ученья-то вышло. Один пшик получился. Только вот что я тебе скажу: не было в нашем роду лодырей и не будет. Ступай из дому, куда глаза глядят и, пока не выучишься хоть какому-нибудь ремеслу, назад не возвращайся.

Опустил младший сын голову и пошел прочь из родного дома. Вышел за околицу, сел на пень и задумался: "Как теперь быть? Что делать?" Думал он, думал и решил идти с повинной головой назад к кузнецу.
Посмеялся над ним кузнец, а все-таки взял его опять в ученье.
- Только теперь уж буду учить тебя по-своему! - сказал он.
И стал учить. О мягкой перине парень и думать забыл. На жесткой соломе бы выспаться - да где там! Ни вздохнуть, ни охнуть не дает ему кузнец. Только опустит парень молот, только спину разогнет, а хозяин уж тут как тут - шипит ему в ухо: "Пши-пшик!"
Стыдно станет парню, встряхнется он - и снова за работу.
Опять три года прожил он у кузнеца. А кончились три года - сказал ему хозяин:
- Теперь иди куда хочешь и смело берись за дело.
Парень попрощался с кузнецом и пошел.

Шел он, шел и пришел в большой город. Там он нанялся в одну кузницу подмастерьем. В тот же день в эту кузницу явился важный барин.

- Эй, хозяин, - сказал барин. - Почини-ка мне карету. Да так, чтобы как новая была. Я молодую невесту сосватал, в этой карете ее к венцу повезу.
- А где карета? - спрашивает хозяин.
- Да тут, у ворот.
*Вышел хозяин вместе с подмастерьем за ворота. Смотрят - ну и карета! Дверцы на одной петельке висят, рессоры**** винтом изогнулись, ободья на колесах штопором завились. И как только такая развалина до кузницы*

докатилась!
Почесал хозяин за ухом.
- Уж и не знаю, что и сказать! - говорит барину.- Месяца три ее чинить - и то, пожалуй, не починишь.
- Как три месяца! - закричал барин.- Чтобы через три дня была готова! А не починишь в срок - велю своим слугам твою кузницу по бревнышку разнести.
Что тут сделаешь? С барином не очень-то поспоришь.
Покричал еще барин и ушел.
Хозяин и говорит молодому кузнецу:
- Ну, подмастерье, выручай как хочешь.
- Хорошо,- отвечает подмастерье,- пришли ко мне двух учеников, а сам отправляйся отдыхать.

Хозяин ушел домой, а в кузнице так и закипела работа. Подмастерье вмиг разобрал всю карету на части, учеников приставил огонь раздувать в горне, сам взялся за молот.
*Раз стукнет по наковальне***** - один обод готов. Еще раз ударит - другой готов. Сковал ободья - принялся за рессоры. Там выпрямит, здесь согнет. И часу не прошло - сделано дело.*

Ученики только диву дались, а молодой кузнец подчистил, свинтил, подогнал, где надо и велел выкатить готовую карету под навес.
Потом все трое отправились на лужок за кузницей и разлеглись там на траве.
В полдень кузнец-хозяин пошел посмотреть, как подвигается работа. Входит в кузницу... Что такое! Тихо, пусто, ни подмастерья, ни учеников... Даже огонь потух в горне. Ох, и рассердился хозяин! Бросился искать своих работников.
Видит - лежит подмастерье на травке, и тут же рядышком оба ученика.
- Ах, лентяи! Ах, бездельники! - закричал хозяин.- Так-то вы работаете!
Подмастерье перевернулся на другой бок, зевнул и говорит:
- Ну, чего сердишься, хозяин?
- Как это чего! - еще громче закричал старый кузнец.- Карета должна быть через три дня готова, а вы тут бездельничаете! Барин с меня из-за вас голову снимет с плеч.
- Ничего, хозяин. Не пугайся раньше времени,- отвечает подмастерье.- Пока твоя голова еще на плечах, поверни-ка ее назад и посмотри хорошенько.

Хозяин повернулся да так и разинул рот: под навесом стояла готовая карета. Подбежал к ней хозяин поближе, со всех сторон оглядел - все прилажено, все на месте, хоть сейчас впрягай лошадей и поезжай куда хочешь.
- Ну, парень,- сказал старый кузнец молодому,- такой работы я еще не видывал.

Нечего тебе в подмастерьях ходить, оставайся в моей кузнице хозяином.
- Нет, добрый человек,- ответил молодой кузнец,- я в этом городе долго не останусь. А хочешь меня наградить - дай мне кусок самого лучшего железа и позволь три дня поработать в твоей кузнице.
- Ну что ж,- сказал старый кузнец,- будь по-твоему.

Три дня и три ночи работал подмастерье. Никого близко не подпускал к кузнице. А потом вышел из дверей с мешком за плечами и зашагал прочь из города.

Долго ли он шел по дорогам - мы не знаем, а пришел к родному дому. Перешагнул порог, бросил свой мешок на стол и сказал отцу:
- Вот смотри, отец, может, твой сын чему и выучился.
Тут он развязал мешок и вытащил кованую шкатулку.
- Это тебе, матушка.
Мать открыла шкатулку, а в шкатулке - узорчатый гребень и игольник с такими тонкими иголками, что хоть бисер нижи.
- Это вам, братья. К праздничной одежде пришейте, - сказал молодой кузнец и высыпал перед братьями горку блестящих пуговиц.
А потом к отцу обернулся:
-А ты, отец, возьми, пожалуйста, вот этот кубок. Если понравится мой подарок, наполни его и подними за то, чтобы в нашем роду не было лентяев.

**Батрак – бедняк, наемный рабочий*
***Кожи дубить да мять – один из древних способов выделки кожи для изготовления одежды и обуви (что б стала мягкая). В процессе обработки шкуру замачивали в растворах, приминали камнями, палками, мяли руками. Очень тяжелая работа.*
****Сошник на соху - старинное орудие для вспахивания земли при посадке больших полей картофеля, пшеницы и др. Состоит из широкой части из дерева и железным наконечником – сошником.*
*****Рессоры–французское слово, которое переводится как «пружина», обеспечивает плавность хода, сглаживание толчков, появляющихся из-за неровностей дороги. Эта деталь широко использовалась при изготовлении конских повозок, в частности, карет. Позволить себе конный экипаж на рессорах могли лишь обеспеченные люди. Сегодня рессоры применяются при конструировании подвесок автомобилей.*
******Наковальня - Кузнечный станок, железная подставка особой формы для ковки металла (на ней производится ковка металлических изделий).*